

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 小印第安男孩梅瓦尼(mewanee, The Little Indian Boy) 000001

2. 小印第安男孩梅瓦尼(mewanee, The Little Indian Boy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小印第安男孩梅瓦尼(Mewanee, the Little Indian Boy)

第1/2页

MEWANEE

梅瓦尼

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [bɔɪ]
THE LITTLE INDIAN BOY
这 小的 印度 男生

印第安小男孩

[baɪ]
BY
经过

经过

[bel] [ˈwaɪli]
BELLE WILEY
美女 威利

贝尔·威利

[ˈkrɪtɪk] [ænd; ənd] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ˈmeθədz] , [ˈtreɪnɪŋ] [sku:l] [fɔːr; fər] [ˈti:tʃərz] , [ˈrɑ:tʃɪstər] ,
CRITIC AND TEACHER OF METHODS , TRAINING SCHOOL FOR TEACHERS , ROCHESTER ,
评论家 和 老师 的 方法 , 训练 学校 为了 教师 , 罗切斯特 ,

[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .

纽约州罗切斯特教师培训学校教学方法评论家和教师

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[tʃɑːrlz] [di:] . [ˈhʌbərd]
CHARLES D . HUBBARD
查尔斯 D . 哈伯德

查尔斯·D·哈伯德

[ˈsɪlvər] , [ˈbɜːdɪt] & [ˈkʌmpəni]
SILVER , BURDETT & COMPANY
银 , 伯德特 & 公司

西尔弗、伯德特公司

[ˈbɒːstən; ˈbaːstən] [nu:] [jɔːk] [ʃɪˈkɑːɡoo]
BOSTON NEW YORK CHICAGO
波士顿 新的 约克 芝加哥

波士顿 纽约 芝加哥

[ˈkɑːpɪraɪt] , - ,
Copyright , 1912 ,
版权 , - ,

版权所有，1912年

[baɪ][ˈsɪlvər] , [ˈbɜːdɪt] & Company3
By Silver , Burdett & Company3
经过 银 , 伯德特 & Company3

由 Silver, Burdett & Company3

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] -
In the Forest 65
在 这 森林 -

在森林里 65

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] -
The Sacrifice 79
这 牺牲 -

牺牲 79

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði][fæst] -
The Fast 89
这 快速地 -

《速度与激情89》

[eks] . [ðə; ði] [nu:] [hoʊm] -
X . The New Home 964
X . 这 新的 家 -

X. 新家 964

MEWANEE5
MEWANEE5
MEWANEE5

梅瓦尼5

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
THE PEOPLE
这 人们

人民

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['ɪndiən] [bɔɪ] .
Mewanee was a brave little Indian boy .
- 曾是 一个 勇敢的 小的 印度 男生 .

梅瓦尼是个勇敢的印第安小男孩。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rist][ʌv; əv] [nɔ:ɾθ] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]
He lived in a forest of North America with his father and mother and
他 居住地 在 一个 森林 的 北 美国 和 他的 父亲 和 母亲 和
[hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] .
his baby brother .
他的 婴儿 兄弟 .

他和父母以及弟弟住在北美的一片森林里。

[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər] ['meni] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɔ:rist] ,
There were many other Indian people who lived in the same forest ,
那里 是 许多 其他 印度 人们 WHO 居住地 在 这 相同的 森林 ,

当时还有许多其他印第安人居住在这片森林里。

[ænd; ənd] - ['fɑ:ðər][wʌz; wəz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
and Mewanee's father was chief of them all .
和 - 父亲 曾是 首席 的 他们 全部 .

而梅瓦尼的父亲是他们所有人的首领。

- [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['tʃi:fs] [sʌn] ,
Mewanee was very proud to be the chief's son ,
- 曾是 非常 自豪的 到 是 这 酋长的 儿子 ,

梅瓦尼以身为酋长的儿子而感到非常自豪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz][ɔ:lweɪz][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] . [sɪks]
for the chief was always the bravest of all the Indians of his tribe . **6**
为了 这 首席 曾是 总是 这 最勇敢的 的 全部 这 印度人 的 他的 部落 . 6

因为酋长总是他部落里所有印第安人中最勇敢的。⁶

[wʌn] [deɪ] ['mʌðər] [left] - [ænd; ənd]['beɪbi] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][æt; ət] [pleɪ] ,
One day mother left Mewanee and baby brother in the forest at play ,
一 天 母亲 左边 - 和 婴儿 兄弟 在 这 森林 在 玩 ,

有一天，妈妈把梅瓦妮和弟弟留在森林里玩耍。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .
while she went to work in the cornfield .
尽管 她 去 到 工作 在 这 玉米地 .

她去玉米地里干活了。

['beɪbi] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l]
Baby brother was swinging in his cradle from the branches of the tall
婴儿 兄弟 曾是 摇摆 在 他的 摇篮 从 这 分支 的 这 高的
['si:dər] [tri:] .
cedar tree .
雪松 树 .

小弟弟坐在摇篮里，摇晃着身子，摇篮挂在高大的雪松树枝上。

['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['kreɪd(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪndən] [tri:] .
Mother had made this cradle from the bark of the linden tree .
母亲 有 制成 这 摇篮 从 这 吠 的 这 菩提树 树 .

母亲用菩提树皮做了这个摇篮。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] ['rʌɪz] [soʊ] [ðæt] ['beɪbi] [maɪt] [bi:; bi][kwɑɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
It was lined with soft rushes so that baby might be quite comfortable
它 曾是 衬里 和 柔软的 冲刺 所以 那 婴儿 可能 是 相当 舒服的

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
as he lay in it .
作为 他 躺 在 它 .

里面铺着柔软的灯芯绒，这样宝宝躺在里面会感觉很舒服。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][fɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['kreɪd(ə)l][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][taɪd]
The little boy could not fall out of his queer cradle because he was tied
这 小的 男生 可以 不是 落下 出去 的 他的 酷儿 摇篮 因为 他 曾是 系
[ɪn][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [dɪr] ['sɪnju:z] .
in by means of strong deer sinews .
在 经过 方法 的 强的 鹿 肌腱 .

小男孩不会从他那奇特的摇篮里掉出来，因为他被结实的鹿筋绑在了里面。

[æt; ət][fɜ:rst]['beɪbi] ['brʌðər] [si:md] [kwɑɪt] [kən'tentɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l][wɪnd] [rɒkt] [ðə; ði]
At first baby brother seemed quite contented as the gentle wind rocked the
在 第一的 婴儿 兄弟 似乎 相当 满足 作为 这 温和的 风 摇滚 这
['kreɪd(ə)l][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] . ['sevən]
cradle to and fro . **7**
摇篮 到 和 弗 . 7

起初，小弟弟似乎很满足，微风轻轻摇晃着摇篮。⁷

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] - [æz; əz][hi:; hi][ræn][əˈbaʊt] [nɪr] [baɪ] .
He was interested in watching Mewanee as he ran about near by .
他 曾是 感兴趣的 在 观看 - 作为 他 跑 关于 靠近 经过 :

他饶有兴趣地看着在附近跑来跑去的梅瓦尼。

[haʊ] [tɔ:l][ænd; ənd][ˈslendər][ænd; ənd] [streɪt] - [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] !
How tall and slender and straight Mewanee's body was !
如何 高的 和 苗条 和 直的 - 身体 曾是 !

梅瓦尼的身材多么高挑、纤细、笔直啊！

- [hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [dɪr] [skɪn] [θroʊn] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:pər] - [ˈkʌlərd]
Mewanee had only a small piece of deer skin thrown about his copper - colored
- 有 仅有的 一个 小的 片 的 鹿 皮肤 抛掷 关于 他的 铜 - 有色

[ˈbɑ:di] .
body .
身体 :

梅瓦尼身上只有一小块鹿皮披在古铜色的身上。

[ðə; ði][wɪnd] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [blæk] [her] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfəʊldəz] [æz; əz][hi:; hi]
The wind tossed his coarse black hair about his face and shoulders as he
这 风 抛掷 他的 粗 黑色的 头发 关于 他的 脸 和 肩膀 作为 他

[pleɪd] .
played .
玩 :

演奏时，风吹拂着他粗糙的黑发，拂过他的脸庞和肩膀。

[ˈsʌd(ə)nli] - [sta:pt] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈveri] [stɪl] .
Suddenly Mewanee stopped running and stood very still .
突然 - 停止 跑步 和 站立 非常 仍然 :

突然，梅瓦尼停止了奔跑，站在那里一动不动。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [her] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [ˈskæmpəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [tri:z] .
He looked intently at a little hare as it scampered about the trees .
他 看起来 专注地 在 一个 小的 野兔 作为 它 四处逃窜 关于 这 树木 :

他目不转睛地看着一只小野兔在树林间飞奔。

[naʊ] [ðə; ði] [her] [sɔ:] - .
Now the hare saw Mewanee .
现在 这 野兔 锯 - :

这时，野兔看到了梅瓦尼。

[ˈpleɪfəli] [,aɪ ˈti:] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ðen] slyly8
Playfully it approached him , then slyly8
嬉戏地 它 接近 他 , 然后 slyly8

它顽皮地靠近他，然后狡黠地8

[tɜ:rnd] [əˈraʊnd][ænd; ənd][ræn] [əˈwei] [æz; əz][fæst][æz; əz][ɪts][ˈlɪt(ə)] [legz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [,aɪ ˈti:] .
turned around and ran away as fast as its little legs could carry it .
转向 大约 和 跑 离开 作为 快速地 作为 它是 小的 腿 可以 携带 它 :

它转身就跑，用它那短短的小腿拼命地跑。

- [dæʃt] [ˈæftər][,aɪ ˈti:] , [fəˈgetɪŋ] [ɔ:l][əˈbaʊt][ˈberbi] [ˈbrʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ɪn]
Mewanee dashed after it , forgetting all about baby brother , who was swinging in
- 虚线 后 它 , 遗忘 全部 关于 婴儿 兄弟 , WHO 曾是 摇摆 在

[hɪz; ɪz][ˈlɪndən][ˈkreɪd(ə)] .

his linden cradle .
他的 菩提树 摇篮 :

梅瓦尼追了上去，完全忘记了在菩提树摇篮里荡来荡去的弟弟。

[haʊ] [ˈlaɪtli] [hi:; hi][ræn][ænd; ənd] [haʊ] [ˈswɪftli] !
How lightly he ran and how swiftly !
如何 轻轻 他 跑 和 如何 迅速地 !

他跑得多么轻盈，多么迅速！

[hɪz; ɪz][legz][went][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][wind] .
His legs went as fast as the wind .
他的 腿 去 作为 快速地 作为 这 风 .
他的腿跑得像风一样快。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ['skæmpəd] [ðə; ði] [her] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə]
On and on scampered the hare , in and out among the trees , seeming to
在 和 在 四处逃窜 这 野兔 , 在 和 出去 之中 这 树木 , 似乎 到
[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [reɪs] .
enjoy the race .
享受 这 种族 .
兔子不停地在树林间穿梭奔跑，似乎很享受这场比赛。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] - ['ɔ:lmʊst] [kɔ:t] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Now it stopped , and Mewanee almost caught up to it .
现在 它 停止 , 和 - 几乎 捕捉 向上 到 它 .
现在它停了下来，梅瓦尼几乎追上了它。

[ə'weɪ] [aɪ 'ti:][ræn] [ə'gen] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
Away it ran again , faster and faster .
离开 它 跑 再次 , 快点 和 快点 .
它又跑开了，越跑越快。

- [kɔ:ld] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] ['meɪkɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [heəz] [ʌndər'stænd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Mewanee called to it by making sounds that hares understand , but the little
- 称为 到 它 经过 制作 声音 那 野兔 理解 , 但 这 小的
[her] [dɪd][nɑ:t][stɔ:p] . [naɪn]
hare did not stop . 9
野兔 做过 不是 停止 . 9
梅瓦尼发出野兔能听懂的声音呼唤它，但小野兔并没有停下来。9

- [dæft] ['æftər] [aɪ 'ti:]
MEWANEE DASHED AFTER IT
- 虚线 后 它
梅瓦尼紧随其后

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [kɔ:ld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [her] [ræn][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
Again and again he called , but the hare ran on and on .
再次 和 再次 他 称为 , 但 这 野兔 跑 在 和 在 .
他一次又一次地呼喊，但兔子却不停地跑。

- [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊmənt][tu:; tə][rest] .
Mewanee sat down on the ground for a moment to rest .
- 卫星 向下 在 这 地面 为了 一个 片刻 到 休息 .
梅瓦尼在地上坐了下来，休息了一会儿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [her] [ræn] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st][frʌm; frəm] [saɪt] .
The little hare ran deep into the forest and was soon lost from sight .
这 小的 野兔 跑 深的 进入 这 森林 和 曾是 很快 丢失的 从 视线 .
小兔子跑进了森林深处，很快就消失在人们的视线中。

['sʌd(ə)nli] - [pʊt][hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] . -
Suddenly Mewanee put his ear to the ground and listened . 10
突然 - 放 他的 耳朵 到 这 地面 和 听着 . -
突然，梅瓦尼把耳朵贴在地上听。10

[ðen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
Then he jumped up and ran toward his little brother .
然后 他 跳了起来 向上 和 跑 朝向 他的 小的 兄弟 .
然后他跳起来，朝弟弟跑去。

[ˈberbi] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] [əˈloʊn] .
Baby brother was crying because he had been left alone .
婴儿 兄弟 曾是 哭泣 因为 他 有 到过 左边 独自的 .

弟弟因为被独自留下而哭了起来。

[hiː; hi] [wɪft] - [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He wished Mewanee to play with him .
他 希望 - 到 玩 和 他 .

他希望梅瓦尼能和他一起玩。

- [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [əˈlɔːŋ] .
Mewanee shouted to his brother as he ran along .
- 喊叫 到 他的 兄弟 作为 他 跑 沿着 .

梅瓦尼一边跑一边朝他哥哥喊话。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪft] [ˈberbi] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi]
He shouted again and again , for he wished baby brother to know that he
他 喊叫 再次 和 再次 , 为了 他 希望 婴儿 兄弟 到 知道 那 他
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
was coming .
曾是 未来 .

他一遍又一遍地喊叫，因为他想让弟弟知道他要来了。

[ˈberbi] [ˈbrʌðər] [hɜːrd] - [kɔːl] [ænd; ənd] [stɔːpt] [ˈkraɪɪŋ] .
Baby brother heard Mewanee's call and stopped crying .
婴儿 兄弟 听到 - 称呼 和 停止 哭泣 .

弟弟听到梅瓦妮的呼唤，停止了哭泣。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] - [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; ɛɪ][ˈberbi][ænd; ənd][kʊd; kəd]
He could not answer Mewanee because he was only a baby and could
他 可以 不是 回答 - 因为 他 曾是 仅有的 一个 婴儿 和 可以
[nɑːt] [tɔːk] .
not talk .
不是 讲话 .

他无法回答梅瓦尼，因为他当时还是个婴儿，不会说话。

- [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [wer] [ˈberbi] [ˈbrʌðəz] [ˈkreɪd(ə)l] [hʌŋ] . -
Mewanee soon reached the tree where baby brother's cradle hung . **11**
- 很快 达到 这 树 在哪里 婴儿 兄弟 摇篮 悬挂 . -

梅瓦尼很快就到了挂着弟弟摇篮的那棵树旁。11

[haʊ] [ˈnɪmbli] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] !
How nimbly he climbed the tall tree so that he might be very near his brother !
如何 敏捷地 他 攀登 这 高的 树 所以 那 他 可能 是 非常 靠近 他的 兄弟 !

他身手敏捷地爬上了高高的树，这样就能离他的兄弟很近了！

- [piːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Mewanee peeped into the cradle and spoke to the little boy .
- 偷窥 进入 这 摇篮 和 辐 到 这 小的 男生 .

梅瓦尼探头看向摇篮，和里面的小男孩说了些什么。

[ˈberbi] [ˈbrʌðər] [smaɪld] [æt; ət] - .
Baby brother smiled at Mewanee .
婴儿 兄弟 微笑 在 - .

弟弟对着梅瓦妮笑了。

[hɪz; ɪz][ˈtaɪni] [feɪs] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] - [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [siː] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] .
His tiny face wrinkled all up and Mewanee could hardly see his little black eyes .
他的 微小的 脸 皱 全部向上 和 - 可以 几乎 看 他的 小的 黑色的 眼睛 .

他的小脸皱成一团，梅瓦尼几乎看不见他那双黑色的小眼睛。

[ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [lʊkt] [ˈveri] [mʌt] [laɪk] - , [bʌt; bæt][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] only12
Baby brother looked very much like Mewanee , but of course he was only12
婴儿 兄弟 看起来 非常 很多 喜欢 - , 但 的 课程 他 曾是 only12

小弟弟长得和梅瓦尼很像，但他当然只有12岁。
[ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [bɔɪ] [ˈnɪrli] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
a baby , and Mewanee was a big boy nearly twelve years old .
一个 婴儿 , 和 - 曾是 一个 大的 男生 几乎 十二 年 老的 :
当时他还是个婴儿，而梅瓦尼已经是个大男孩了，快十二岁了。

[wʌt] [fʌn] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈskwɪrəlz] [frɪsk] [ɪn]
What fun the two brothers had as they watched the little grey squirrels frisk in
什么 乐趣 这 二 兄弟 有 作为 他们 观看 这 小的 灰色的 松鼠 搜身 在
[ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈbeɪbi] [ˈbrʌðəz]
and out among the branches of the very tree from which baby brother's
和 出去 之中 这 分支 的 这 非常 树 从 哪个 婴儿 兄弟
[ˈkreɪd(ə)l] [hʌŋ] !
cradle hung !
摇篮 悬挂 !

两个兄弟看着小灰松鼠在挂着弟弟摇篮的那棵树的树枝间嬉戏玩耍，玩得不亦乐乎！
- [ˈɡæðəd] [sʌm; səm] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɪrəlz] [hɑːpt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ]
Mewanee gathered some nuts , and the little squirrels hopped about him saying
- 聚集 一些 坚果 , 和 这 小的 松鼠 跳跃 关于 他 说
 , “ [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] !
 , “ **Chip , chip , chip !**
 , “ 芯片 , 芯片 , 芯片 !

梅瓦尼收集了一些坚果，小松鼠们在他周围蹦蹦跳跳，说：“咔嚓，咔嚓，咔嚓！ ”
[pliːz] [ɡɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [nʌts] !
Please give us the nuts !
请 给 我们 这 坚果 !

请把坚果给我们！
” [haʊ] [ˈiːɡərli] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [nʌts] [frʌm; frəm] - [hænd] !
” **How eagerly they took the nuts from Mewanee's hand !**
” 如何 急切地 他们 采取 这 坚果 从 - 手 !
“他们多么渴望从梅瓦尼手中接过坚果啊！ ”

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz][ænd; ənd] [ˈnɪbəld] [ðə; ði] [nʌts] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɡliː] . -
Then they sat up on their hind legs and nibbled the nuts with great glee . 13
然后 他们 卫星 向上 在 他们的 后 腿 和 轻咬 这 坚果 和 伟大的 高兴 . -
然后它们用后腿坐起来，兴高采烈地啃着坚果。 13

[ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [læft] [ˈveri] [ˈmerəli] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrɪski] [ˈkriːtʃərz] .
Baby brother laughed very merrily as he watched the dear little frisky creatures .
婴儿 兄弟 笑了 非常 兴高采烈地 作为 他 观看 这 亲爱的 小的 活泼的 生物 .
弟弟看着这些可爱的小家伙们，开心地笑了起来。

[ðə; ði][bɜːrdz] , [tuː] , [sæŋ] [ˈhæpɪli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈneɪts] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .
The birds , too , sang happily from their nests in the tree - tops .
这 鸟类 , 也 , 唱 快乐地 从 他们的 巢穴 在 这 树 - 最高额 .
鸟儿们也在树梢的巢穴里欢快地歌唱。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] .
They seemed to be singing to Mewanee and baby brother .
他们 似乎 到 是 歌唱 到 - 和 婴儿 兄弟 .
他们似乎在唱歌给梅瓦妮和弟弟听。

- [ˈænsər] [ðə; ði] [sɔːŋ] .
Mewanee answered the song .
- 回答 这 歌曲 .
Mewanee 回应了这首歌。

[ˈɪndiən] [ˈpi:p(ə)l][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] .
Indian people could talk to all the animals of the forest .

印度 人们 可以 讲话 到 全部 这 动物 的 这 森林 .

印度人能 与 森林里的所有动物交流。

[ðɪ:z] [tu:] [ˈɪndiən] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈhæviŋ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] [təˈgeðər] [wen] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [keɪm]
These two Indian boys were having a happy time together when their mother came
这些 二 印度 男孩们 是 拥有 一个 快乐的 时间 一起 什么时候 他们的 母亲 来了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .
from the field .
从 这 场地 .

这两个印度男孩正玩得开心， 这时他们的母亲从田里回来了。

[ʃi:; ʃi] [swʌŋ] [hɜ:r; hər][ˈtaɪni] [pəˈpu:s] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , [ænd; ənd][əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , - ,
She swung her tiny papoose on her back , and away they went , Mewanee ,
她 摇摆 她 微小的 婴儿 在 她 后退 , 和 离开 他们 去 , - ,
[ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] . -
mother and baby brother . 14
母亲 和 婴儿 兄弟 . -

她把小小的婴儿背在背上， 然后她们就出发了， 梅瓦妮、妈妈和弟弟。 14

- [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strɔ:ŋ] .
Mewanee's mother was very strong .
- 母亲 曾是 非常 强的 .

梅瓦妮的母亲非常坚强。

[ˈɪndiən] [ˈwiɪmɪn] [mʌst; məst][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd]
Indian women must be strong because they have to do all of the hard
印度 女性 必须 是 强的 因为 他们 有 到 做 全部 的 这 难的
[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
work in the fields .
工作 在 这 字段 .

印度女性必须坚强， 因为她们要承担田间所有的繁重劳动。

- [ˈmʌðər] [lʊkt] [laɪk][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [ˈwiɪmɪn] .
Mewanee's mother looked like all of the other Indian women .
- 母亲 看起来 喜欢 全部 的 这 其他 印度 女性 .

梅瓦妮的母亲看起来和其他印度妇女没什么两样。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [ˈkɑ:pər] - [ˈkʌlərd] [skɪn] .
She had long black hair and copper - colored skin .
她 有 长的 黑色的 头发 和 铜 - 有色 皮肤 .

她有一头乌黑的长发和古铜色的皮肤。

[ə; eɪ] [ˈmɑ:kəsɪn]
A MOCCASIN
一个 鹿皮鞋

鹿皮鞋

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [wert] [skɪn] [wu:nd] [əˈbaʊt][hɜ:r; hər] [weɪst] ,
She had a light weight skin wound about her waist ,
她 有 一个 光 重量 皮肤 伤口 关于 她 腰部 ,

她腰部有一处轻微的皮肤伤口。

[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌməɹ] [taɪm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [ðə; ði][ˈheviərðən'er][fɜ:r][skɪn]
for it was summer time and she did not need the heavier fur skin
为了 它 曾是 夏天 时间 和 她 做过 不是 需要 这 较重 毛皮 皮肤
[wɪt] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ɪn][ˈwɪntər] .
which she wore in winter .
哪个 她 穿着 在 冬天 .

因为当时是夏天， 她不需要像冬天那样穿厚重的皮毛外套。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɒkəsɪnz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fi:t] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz]
There were moccasins on her feet , and long chains of beads and shells
那里 是 鹿皮鞋 在 她 脚 , 和 长的 链条 的 珠子 和 贝壳
[ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] . -
about her neck . 15
关于 她 脖子 . -

她脚上穿着鹿皮鞋，脖子上戴着长长的珠子和贝壳项链。¹⁵

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
On and on they went , in and out among the trees , through the forest .
在 和 在 他们 去 , 在 和 出去 之中 这 树木 , 通过 这 森林 .
他们就这样在树林间穿梭，一路走来。

- [wɪft] [tuː; tə][goʊ] [mɔːr] ['kwɪkli] , [soʊ][hiː; hi][ræn][ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
Mewanee wished to go more quickly , so he ran on ahead of his mother
- 希望 到 去 更多的 迅速地 , 所以 他 跑 在 前方 的 他的 母亲
[ænd; ənd]['beɪbi] ['brʌðər] .
and baby brother .
和 婴儿 兄弟 .

梅瓦尼想走得更快，于是跑在了妈妈和弟弟前面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɑːnwərd] .
He was very happy and gay as he ran onward .
他 曾是 非常 快乐的 和 同性恋 作为 他 跑 向前 .
他一路跑着，看起来非常高兴和兴奋。

[ˈfaɪnəli][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['meni] ['wɪgwæmz]
Finally he reached the opening in the forest where were the many wigwams
最后 他 达到 这 开幕 在 这 森林 在哪里 是 这 许多 印第安圆锥形帐篷
[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
which made the Indian village .
哪个 制成 这 印度 村庄 .

最后他到达了森林中的一片空地，那里有许多圆锥形帐篷，构成了印第安人的村庄。

['mʌðər] [ænd; ənd]['beɪbi] ['brʌðər] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Mother and baby brother soon reached the village .
母亲 和 婴儿 兄弟 很快 达到 这 村庄 .
母亲和弟弟很快到达了村庄。

[ˈfɑːðər] [sʌŋ][wʌz; wəz] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['welkəm] [æz; əz][hiː; hi] [ˈjoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]
Father Sun was bidding them welcome as he shone so brightly from above
父亲 太阳 曾是 投标 他们 欢迎 作为 他 闪耀 所以 明亮地 从 多于
.
.
.

太阳神从天而降，光芒万丈，仿佛在欢迎他们。

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hɑːrd][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ]
Mother was very tired from her hard work in the field and her long
[wɔːk] , -
walk , 16
走 , -

母亲因为在田里辛勤劳作和长途跋涉而非常疲惫，16

[soʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['taɪni] [pə'puːs] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ˈiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] .
so with her tiny papoose on her back she entered the wigwam .
所以 和 她 微小的 婴儿 在 她 后退 她 进入 这 圆锥形帐篷 .
于是，她背着小小的婴儿，走进了印第安帐篷。

- [sterd] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [wɑ:tʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] ['wɪmɪn] [æt; ət][wɜ:r k] [nɪr] [baɪ]
Mewanee stayed outside to watch some of the Indian women at work near by
- 入住 外部 到 手表 一些 的 这 印度 女性 在 工作 靠近 经过
.
:
.

梅瓦尼留在外面观看附近一些印度妇女工作。

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [help][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,
He asked if he might help them , but they laughed as they said ,
他 问 如果 他 可能 帮助 他们 , 但 他们 笑了 作为 他们 说 ,
他问是否能帮上忙, 但他们笑着说:

“ [juː; jʊ][aɪr; ər] [tuː] [jʌŋ] , - ; [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪft] [ðɪːz] ['hevi] [pəʊlz] . ” -
“ **You are too young , Mewanee ; you could not lift these heavy poles .** ” **17**
“ 你 是 也 年轻的 , - ; 你 可以 不是 举起 这些 重的 杆子 . ” -
“梅瓦尼, 你太年轻了, 你举不起这些重杆子。”17

[iː]
II
三

二

[ðə; ði] [hoʊm]
THE HOME
这 家
家

- [wʌz; wəz] ['ɪntərəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪːz] [tuː] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪɡwɑ:m] .
Mewanee was interested in watching these two Indian women build a wigwam .
- 曾是 感兴趣的 在 观看 这些 二 印度 女性 建造 一个 圆锥形帐篷 .
梅瓦尼很感兴趣地观看这两位印度妇女搭建圆锥形帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [set][ðə; ði][pəʊlz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)][ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm]
They had already set the poles in a circle in the earth and tied them
他们 有 已经 放 这 杆子 在 一个 圆圈 在 这 地球 和 系 他们
[tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [dɪr] ['sɪnjuːz] .
together at the top with strong deer sinews .
一起 在 这 顶部 和 强的 鹿 肌腱 .
他们已经将木杆围成一个圆圈插在土里, 并用结实的鹿筋将它们的顶端绑在一起。

[wen] - [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræpɪŋ] [ðə; ði][skɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði][pəʊlz] .
When Mewanee came up they were wrapping the skins about the poles .
什么时候 - 来了 向上 他们 是 包装 这 皮肤 关于 这 杆子 .
当梅瓦尼出现时, 他们正在把兽皮缠绕在杆子上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [twelv] ['bʌfələʊs] [skɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] ['soʊd]
There were twelve buffalo skins which had been dried in the sun and sewed
那里 是 十二 水牛 皮肤 哪个 有 到过 干燥 在 这 太阳 和 缝制的
[tə'geðər] ['veri] ['fɜ:rmli] . -
together very firmly . 18
一起 非常 牢牢 . -
有十二张水牛皮, 经过日晒干燥, 并缝合得非常牢固。18

[haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [stretʃt] [ðə; ði][skɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði][pəʊlz][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
How quickly they stretched the skins about the poles and fastened them to
如何 迅速地 他们 拉伸 这 皮肤 关于 这 杆子 和 系紧 他们 到
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [pegz] !
the earth with strong pegs !
这 地球 和 强的 钉子 !
他们迅速地将兽皮绷在杆子上, 并用结实的木桩将杆子固定在地上!

[wʌn] ['wʊmən] [droʊv] [ðə; ði] [pegz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [z:ɾθ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [stoʊn] [æks] [waɪl] [ðə; ði] ['lðər]
One woman drove the pegs into the earth with her stone axe while the other
— 女士 驾驶 这 钉子 进入 这 地球 和 她 石头 斧头 尽管 这 其他
['wʊmən] [held] [ðə; ði] [skin] .
woman held the skin .
女士 握住 这 皮肤 .

一名女子用石斧将木桩钉入土中，另一名女子则拿着兽皮。

- [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [leɪs] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] .
Mewanee watched them lace up the front of the wigwam .
- 观看 他们 蕾丝 向上 这 正面 的 这 圆锥形帐篷 .

梅瓦尼看着他们系好圆锥形帐篷的前部。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [left] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
Of course they left an opening for the doorway .
的 课程 他们 左边 一个 开幕 为了 这 门口 .

当然，他们留了个门洞。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] ['ɔ:lsou] .
They must have an opening at the top also .
他们 必须 有 一个 开幕 在 这 顶部 还 .

它们顶部也必须有开口。

- [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] [flæp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] ,
Mewanee knew that they must put a flap over the opening in the top ,
- 知道 那 他们 必须 放 一个 瓣膜 超过 这 开幕 在 这 顶部 ,

梅瓦尼知道他们必须在顶部的开口处加一块挡板。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['klʌvəd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ænd] [wɪnd] . -
for the hole must be covered in case of rain and wind . 19
为了 这 洞 必须 是 涵盖 在 案件 的 雨 和 风 . -

为防止下雨刮风，必须将洞口盖住。19

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃi:fs] ['wɪgwɑ:m] .
Smoke was coming from the opening in the chief's wigwam .
抽烟 曾是 未来 从 这 开幕 在 这 酋长的 圆锥形帐篷 .

酋长的帐篷开口处冒出了烟。

- ['wɪgwɑ:m]
MEWANEE'S WIGWAM
- 圆锥形帐篷

梅瓦尼的假发

- ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ,
Mewanee's mother had built a fire in the hole ,
- 母亲 有 建造 一个 火 在 这 洞 ,

梅瓦尼的母亲在洞里生了一堆火。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [z:ɾθ] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪgwɑ:m] .
which was in the center of the earth floor of their wigwam .
哪个 曾是 在 这 中心 的 这 地球 地面 的 他们的 圆锥形帐篷 .

它位于他们圆锥形帐篷地面的中央。

- [sɔ:] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ænd] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['sʌpər] .
Mewanee saw the smoke and knew that his mother was cooking supper .
- 锯 这 抽烟 和 知道 那 他的 母亲 曾是 烹饪 晚餐 .

梅瓦尼看到烟雾，就知道妈妈在做晚饭。

[hi:; hi] [rʌʃt] [tɔ:ɾd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪgwɑ:m] [ænd; ænd] ['kwɪkli] ['entəɾd] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] . -
He rushed toward his own wigwam and quickly entered the doorway . 20
他 匆忙 朝向 他的 自己的 圆锥形帐篷 和 迅速地 进入 这 门口 . -

他冲向自己的帐篷，迅速钻进了门口。20

[ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [ˈwigwɑ:m][hæd; həd] [kwɪr] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ˈpeɪntɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] .
The chief's wigwam had queer looking pictures painted all over the outside .
这 酋长的 圆锥形帐篷 有 酷儿 寻找 图片 绘 全部 超过 这 外部 .
酋长的圆锥形帐篷外墙上画满了奇形怪状的图案。

[ˈevri] [ˈpɪktʃər] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈɪndiən][ˈpi:p(ə)l] .
Every picture meant something to these Indian people .
每一个 图片 意思是 某物 到 这些 印度 人们 .
每张照片对这些印度人来说都意义非凡。

[ðeɪ] [ju:st] [ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv][waɪld] [ˈberɪz] [ænd; ənd] [ru:ts] [fɔ:r; fər][peɪnt] .
They used the juice of wild berries and roots for paint .
他们 用过的 这 汁 的 荒野 浆果 和 根 为了 画 .
他们用野生浆果和根茎的汁液作颜料。

[wen] - [ˈentərd] [ðə; ði][ˈwigwɑ:m][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .
When Mewanee entered the wigwam it was filled with smoke .
什么时候 - 进入 这 圆锥形帐篷 它 曾是 已填 和 抽烟 .
当梅瓦尼进入帐篷时，帐篷里充满了烟雾。

[ə; eɪ] [stoʊn] [dʒɑ:r]
A STONE JAR
一个 石头 罐
石罐

- [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] [sʌm; səm] [dɪr] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [dʒɑ:r] ,
Mewanee's mother was cooking some deer meat in a large stone jar ,
- 母亲 曾是 烹饪 一些 鹿 肉 在 一个 大的 石头 罐 ;
梅瓦尼的母亲正在一个大石罐里煮鹿肉。

[wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] .
which she had placed on the fire .
哪个 她 有 放置 在 这 火 .
她把它放在了火上。

- [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [stɜ:r][ðə; ði] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑ:vɪd] [boʊn] [spu:n] . -
Mewanee watched his mother stir the meat with a carved bone spoon . 21
- 观看 他的 母亲 搅拌 这 肉 和 一个 雕刻 骨 勺子 . -
梅瓦尼看着母亲用一把雕花骨勺搅动肉块。 21

- [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
MEWANEE WATCHED HIS MOTHER
- 观看 他的 母亲
梅瓦尼看着他的母亲

[ðen] [hi:; hi] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ru:m] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈæksɪz] , [naɪvz] , [spiə] ,
Then he wandered about the room looking at the axes , knives , spears , warclubs
然后 他 漫步 关于 这 房间 寻找 在 这 轴 , 刀具 , 长矛 , 战棍
,
,
,

然后他在房间里四处走动，看着斧头、刀、矛、战棍，
[ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɔ:lz] .
and bows and arrows which hung about the walls .
和 弓 和 箭头 哪个 悬挂 关于 这 墙壁 .
墙上挂满了弓箭。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtɑ:məhɔ:k] [ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈbeɪbɪ] [ˈbrʌðər] [hu:] was22
He picked up a tomahawk and showed it to baby brother who was22
他 挑选 向上 一个 钺 和 显示 它 到 婴儿 兄弟 WHO was22
他拿起一把战斧，展示给22岁的弟弟看。

[ˈhæŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][peg][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m] .
hanging in his cradle from a peg in one of the poles of the wigwam .
绞刑 在 他的 摇篮 从 一个 钉子 在 一 的 这 杆子 的 这 圆锥形帐篷 .
他被挂在摇篮里， 摇篮的木桩固定在圆锥形帐篷的一根杆子上。

[ˈberbi] [ˈbrʌðər] [smaɪld][æz; əz] - [ˈbrændɪft] [ðə; ði] [ˈtɑ:məhɔ:k] [əˈbaʊt] , [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi]
Baby brother smiled as Mewanee brandished the tomahawk about , just as he
婴儿 兄弟 微笑 作为 - 挥舞 这 钺 关于 , 只是 作为 他
[hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][du:] .
had seen his father do .
有 已见 他的 父亲 做 .
弟弟看着梅瓦尼挥舞着战斧，就像他看到父亲做的那样，露出了笑容。

[ə; eɪ] [ˈbæskɪt]
A BASKET
一个 篮子
一个篮子

- [ʌvd] [tu;; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪ:z] [ˈwepənz] [ænd; ənd][hi;; hi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ][tu;; tə]
Mewanee loved to handle these weapons and he longed for the day to
- 喜爱 到 处理 这些 武器 和 他 渴望 为了 这 天 到
[kʌm] [wen] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][bɪɡ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ˈɪnʌf] [tu;; tə][ju:z][ðem; ðəm] .
come when he would be big and strong enough to use them .
来 什么时候 他 会 是 大的 和 强的 足够的 到 使用 他们 .
梅瓦尼很喜欢摆弄这些武器，他渴望有一天自己能长得足够高大强壮，可以使用它们。

[hi;; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəʊs] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ][lɑ:rdʒ]
He had his own bow and arrows now , but they were not so large
他 有 他的 自己的 弓 和 箭头 现在 , 但 他们 是 不是 所以 大的
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] .
as his father's .
作为 他的 父亲的 .
他现在有了自己的弓箭，但是没有他父亲的那么大。

- [pi:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][stoʊn][ˈdʒɑ:rz][ænd; ənd] [rʌʃ] [ˈbæskəts] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] . -
Mewanee peeped into the stone jars and rush baskets standing about . 23
- 偷窥 进入 这 石头 罐子 和 匆忙 篮子 常设 关于 . -
梅瓦尼向周围摆放的石罐和灯芯草篮里窥视。 23

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɑ:rz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn] , [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdərd] [dɪr]
Some of the jars were filled with corn , others with powdered deer
一些 的 这 罐子 是 已填 和 玉米 , 其他的 和 粉末状 鹿
[ænd; ənd][ˈbʌfəloʊ] [mi:t] .
and buffalo meat .
和 水牛 肉 .
有些罐子里装的是玉米，有些罐子里装的是鹿肉粉和野牛肉粉。

- [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tu;; tə] [si:] [soʊ] [mʌt] [fu:d] .
Mewanee was happy to see so much food .
- 曾是 快乐的 到 看 所以 很多 食物 .
梅瓦尼看到这么多食物很高兴。

- [su:n] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæts][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [brɪfɔ:r]
Mewanee soon threw himself on one of the mats and stretched himself before
- 很快 扔 他自己 在 一 的 这 垫子 和 拉伸 他自己 前
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .
梅瓦尼很快扑倒在其中一张垫子上，在火堆前伸展身体。

[hi:; hi] [ˈlisnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ˈfutsteps] [wɪtʃ] [hi:; hi][kəd; kəd] [hɪr] [wen] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
He listened for his father's footsteps which he could hear when a long
他 听着 为了 他的 父亲的 脚步声 哪个 他 可以 听到 什么时候 一个 长的
[ˈdɪstəns] [ɔ:f] .
distance off .
距离 离开 .

他侧耳倾听父亲的脚步声，即使远在天边也能听到。

[naʊ] - [ˈkwɪkli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m] .
Now Mewanee quickly jumped up and ran out of the wigwam .
现在 - 迅速地 跳了起来 向上 和 跑 出去 的 这 圆锥形帐篷 .

这时，梅瓦尼迅速跳起来，跑出了帐篷。

[hi:; hi] [stʊd] [kwɪt] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈlisnd] .
He stood quite still and listened .
他 站立 相当 仍然 和 听着 .

他静静地站着，侧耳倾听。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [blu:] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [ræn] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m] [si:mɪd] [tu:; tə][kɔ:l]
The beautiful blue river which ran along in front of the wigwam seemed to call
这 美丽的 蓝色的 河 哪个 跑 沿着 在 正面 的 这 圆锥形帐篷 似乎 到 称呼
- [tu:; tə][ɪts][bæŋks] . -
Mewanee to its banks . **24**
- 到 它是 银行 . -

沿着圆锥形帐篷前流淌的美丽蓝色河流，仿佛在召唤着梅瓦尼到河岸边来。24

- [lʌvd] [ðæt] [greɪt] , [blu:] , [ˈpi:sf(ə)] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈlisnd] [tu:; tə][ɪts] [ˈsɪlvəri] [təʊnz] .
Mewanee loved that great , blue , peaceful river and listened to its silvery tones .
- 喜爱 那 伟大的 , 蓝色的 , 和平 河 和 听着 到 它是 银色 音调 .

梅瓦尼喜欢那条伟大、蔚蓝、宁静的河流，聆听着它银色的低语。

[ˈɔ:f(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [oʊ][ˈrɪvər] , [ˈrɪvər] ,
Often he would say , “ O river , river ,
经常 他 会 说 , “ 哦 河 , 河 ,

他常常会说：“哦，河流，河流，

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi][bɪɡ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [laɪk][maɪ][ˈfɑ:ðər] ?
when shall I be big and strong and brave like my father ?
什么时候 将 我 是 大的 和 强的 和 勇敢的 喜欢 我的 父亲 ?

我什么时候才能像父亲一样高大、强壮、勇敢？

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [wʊd] [ˈænsər] , “ [hæv; həv] [ˈpeɪf(ə)ns] , - .
“ **And the river would answer , “ Have patience , Mewanee** .
“ 和 这 河 会 回答 , “ 有 耐心 , - .

“而河流会回答说：‘耐心点，梅瓦尼河。’

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [traɪb] .
The day will come when you will be chief of this whole tribe .
这 天 将要 来 什么时候 你 将要 是 首席 的 这 所有的 部落 .

总有一天，你会成为整个部落的首领。

“ [ðen] - [wʊd] [reɪz] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][fɔ:r; fər][help] ,
“ **Then Mewanee would raise up his arms and ask the Great Spirit for help** ,
“ 然后 - 会 增加 向上 他的 武器 和 问 这 伟大的 精神 为了 帮助 ,

“然后梅瓦尼会举起双臂，向伟大的神灵祈求帮助，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪˈnʌf] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z]
that he might be strong and brave enough some day to take his father's
那 他 可能 是 强的 和 勇敢的 足够的 一些 天 到 拿 他的 父亲的
[pleɪs] [æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] . -
place as chief of his tribe . **25**
地方 作为 首席 的 他的 部落 . -

希望他将来有一天能够足够强壮勇敢，继承父亲的职位，成为部落的首领。25

[,aɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

[ðə; ði] [hʌnt]
THE HUNT
这 打猎

狩猎

[waɪl] - ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [əˈprəʊtʃt] .
While Mewanee listened and waited , his father , the chief , approached .
尽管 - 听着 和 等待 , 他的 父亲 , 这 首席 , 接近 .

梅瓦尼静静地听着, 等待着, 他的父亲, 也就是酋长, 走了过来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
The chief was big and brave and strong .
这 首席 曾是 大的 和 勇敢的 和 强的 .

酋长身材高大, 勇敢强壮。

[hɪz; ɪz] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['bɑːdi][hæd; həd] ['meni] [streɪndʒ] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː] .
His copper - colored body had many strange pictures painted upon it .
他的 铜 - 有色 身体 有 许多 奇怪的 图片 绘 之上 它 .

他古铜色的身体上画着许多奇怪的图案。

[hɪz; ɪz] [blæk] [her] [hʌŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd]
His black hair hung about his neck and shoulders and was decorated
他的 黑色的 头发 悬挂 关于 他的 脖子 和 肩膀 和 曾是 装饰

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['feðəz] .
with many feathers .
和 许多 羽毛 .

他乌黑的头发披散在脖子和肩膀上, 并饰有许多羽毛。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɪn][skɜːrt] [hʌŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A short skin skirt hung about his waist .
一个 短的 皮肤 裙子 悬挂 关于 他的 腰部 .

一条短小的皮裙挂在他的腰间。

[hɪz; ɪz] [daɪr] - [skɪn] ['mɒkəsɪnz] [meɪd] [hɪz; ɪz][step] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd][sɔːft] . -
His deer - skin moccasins made his step very light and soft . 26
他的 鹿 - 皮肤 鹿皮鞋 制成 他的 步 非常 光 和 柔软的 . -

他脚上的鹿皮软鞋使他的步伐轻盈柔和。 26

- ['ɔːlsəʊ] [wɔːr] ['mɒkəsɪnz] .
Mewanee also wore moccasins .
- 还 穿着 鹿皮鞋 .

梅瓦尼也穿了鹿皮鞋。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] ['səʊd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
His mother made them from buckskin and sewed them together with
他的 母亲 制成 他们 从 鹿皮 和 缝制的 他们 一起 和

[ə; eɪ] [kwɪr] [bəʊn][ˈniːd(ə)] ['θredɪd] [wɪð; wɪθ] [daɪr] ['sɪnjuːz] .
a queer bone needle threaded with deer sinews .
一个 酷儿 骨 针 螺纹 和 鹿 肌腱 .

他的母亲用鹿皮制作了它们, 并用一根奇怪的骨针, 穿过鹿筋将它们缝合在一起。

[ə; eɪ] [wɔːr] [klʌb]
A WAR CLUB
一个 战争 俱乐部

战争棍棒

[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈpi:p(ə)l][wɔ:r][sˈnəʊʃu:z][ænd; ənd][ˈhevi][fɜ:r][ˈskɪnz][ˈoʊvər][ðer; ðər]
In the winter the Indian people wore snowshoes and heavy fur skins over their
在这冬天这印度人们穿着雪鞋和重的毛皮皮肤超过他们的
[ˈbɑ:dɪz] .
bodies .
身体 .

冬天，印第安人会穿上雪鞋，身上披着厚厚的毛皮。

- [dʒʌmpt][ʌp][ænd; ənd][daʊn][fɔ:r; fər][dʒɔɪ][wen][hi:; hi][sɔ:] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] .
Mewanee jumped up and down for joy when he saw his father .
- 跳了起来 向上 和 向下 为了 喜悦 什么时候 他 锯 他的 父亲 .

看到爸爸，梅瓦尼高兴得跳了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈveri][praʊd][ʌv; əv][ˈbi:ɪŋ][ə; eɪ][ˈtʃi:fs][sʌn] .
He was very proud of being a chief's son .
他 曾是 非常 自豪的 的 存在 一个 酋长的 儿子 .

他为自己是酋长的儿子而感到非常自豪。

[ðə; ði][tʃi:f][ˈkærid][hɪz; ɪz][wɔ:r][klʌb][ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæroʊ][ɪn]
The chief carried his war club in his belt , and his bow and arrow in
这 首席 携带 他的 战争 俱乐部 在 他的 腰带 , 和 他的 弓 和 箭 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

酋长腰间别着战棍，手里拿着弓箭。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈmeni][skælp][ˈlɑ:ks][ˈdæŋɡlɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] . -
He had many scalp locks dangling from his belt . **27**
他 有 许多 头皮 锁 悬挂 从 他的 腰带 . -

他的腰带上垂着许多碎发。27

[ði:z][skælp][ˈlɑ:ks][ˌʃoʊd][ðæt]- [ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][breɪv][tʃi:f] .
These scalp locks showed that Mewanee's father was a brave chief .
这些 头皮 锁 显示 那 - 父亲 曾是 一个 勇敢的 首席 .

这些头皮屑表明梅瓦尼的父亲是一位勇敢的酋长。

[ˈɪndiəns][tʊk][skælp][ˈlɑ:ks][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhedz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ðeɪ][kɪld] ,
Indians took scalp locks from the heads of the people they killed ,
印度人 采取 头皮 锁 从 这 头部 的 这 人们 他们 被杀 ,
印第安人从他们杀死的人头上割下头皮。

[brˈkəz, brˈkɔ:z][ðeɪ][θɔ:t][ðæt][ði:z][ˌʃoʊd][ðer; ðər][ˈbreɪvəri] .
because they thought that these showed their bravery .
因为 他们 想法 那 这些 显示 他们的 勇敢 .

因为他们认为这些行为展现了他们的勇敢。

- [wʌz; wəz][ˈveri][ɡlæd][tu:; tə][si:] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] , [hu:] , [hi:; hi][nu:] ,
Mewanee was very glad to see his father , who , he knew ,
- 曾是 非常 高兴的 到 看 他的 父亲 , who , 他 知道 ,

梅瓦尼很高兴见到他的父亲，因为他认识他的父亲。

[hæd; həd][dʒʌst][kʌm][hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði][hʌnt] .
had just come home from the hunt .
有 只是 来 家 从 这 打猎 .

刚打猎回来。

[hi:; hi][geɪv][ə; eɪ][laʊd][ʃaʊt][wen][hi:; hi][sɔ:][ðə; ði][ˈbʌfələʊ][wɪtʃ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns]
He gave a loud shout when he saw the buffalo which some of the Indians
他 给予 一个 大声 喊 什么时候 他 锯 这 水牛 哪个 一些 的 这 印度人
[wɜ:r; wər][ˈbrɪŋɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃi:fs][ˈwɪɡwɑ:m] .
were bringing to the chief's wigwam .
是 带来 到 这 酋长的 圆锥形帐篷 .

当他看到一些印第安人正把水牛带到酋长的帐篷时，他大声喊叫起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd][fɔ:r; fər][hi:; hi][felt] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f]
He looked at his father with great pride for he felt sure that the chief
他 看起来 在 他的 父亲 和 伟大的 自豪 为了 他 毛毡 当然 那 这 首席
[hæd; həd] [kɪld] [ðɪs] ['splendɪd][ˈænɪm(ə)l] .
had killed this splendid animal .
有 被杀 这 灿烂 动物 .

他满怀自豪地看着父亲，因为他确信是酋长猎杀了这头漂亮的动物。

“ [haʊ] [faɪn] ！ ” [sed] - , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m] . -
“ **How fine !** ” **said Mewanee , as he and his father entered the wigwam .** **28**
” 如何 美好的 ！ ” 说 - , 作为 他 和 他的 父亲 进入 这 圆锥形帐篷 . -
“太好了！”梅瓦尼说着，和父亲一起走进了圆锥形帐篷。28

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:f] [æz; əz][hi:; hi] [θru:]
Supper was ready and was quickly placed before the chief as he threw
晚餐 曾是 准备好 和 曾是 迅速地 放置 前 这 首席 作为 他 扔
[hɪmˈself][əˈpɑ:n][ə; eɪ][mæt][ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m] .
himself upon a mat in one corner of the wigwam .
他自己 之上 一个 垫 在 一 角落 的 这 圆锥形帐篷 .

晚餐已经准备好了，很快就摆在了酋长面前，他随即一屁股坐在了圆锥形帐篷一角的垫子上。

[haʊ] [fæst][ðə; ði] [stu:d] [mi:t] , [kɔ:rn] [keɪks] [ænd; ənd][ˈsæsəfræs] [ti:] [ˈdɪsəˈpɪrd] ！
How fast the stewed meat , corn cakes and sassafras tea disappeared !
如何 快速地 这 炖 肉 , 玉米 蛋糕 和 黄樟 茶 消失 ！
炖肉、玉米饼和黄樟茶消失得真快！

[ðə; ði] [tʃi:f] [ju:st][ə; eɪ] [gʊrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd][ˈhɑ:lʊʊ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [tri:] [trʌŋk] [fɔ:r; fər]
The chief used a gourd for a cup , and hollow pieces of tree trunk for
这 首席 用过的 一个 葫芦 为了 一个 杯子 , 和 空洞的 件 的 树 树干 为了
[ˈdɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

酋长用葫芦做杯子，用空心的树干做盘子。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [eɪt] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
It did not take him long to eat his supper because he ate very quickly .
它 做过 不是 拿 他 长的 到 吃 他的 晚餐 因为 他 吃 非常 迅速地 .
他吃晚饭的速度很快，所以没花多少时间就吃完了。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [stemd] [paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] .
Now the chief took out his long - stemmed pipe from his belt .
现在 这 首席 采取 出去 他的 长的 - 茎 管道 从 他的 腰带 .
酋长从腰带上掏出了他的长柄烟斗。

[ðə; ði][təˈbækoʊ][hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][skɪn][bæg] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .
The tobacco he took from a skin bag which he also carried in his belt .
这 烟草 他 采取 从 一个 皮肤 包 哪个 他 还 携带 在 他的 腰带 .
他从一个皮袋里取出烟草，这个皮袋也别在他的腰带上。

[haʊ] [ˈkwɪkli] [hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði][stoʊn] [boʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊdərd] [təˈbækoʊ] ！
How quickly he filled the stone bowl of his pipe with the powdered tobacco !
如何 迅速地 他 已填 这 石头 碗 的 他的 管道 和 这 粉末状 烟草 ！
-
29
-

他装烟斗石碗的速度真快啊！29

[ðen] [hi:; hi] [rʌbd] [təˈgeðər] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][flɪnt] .
Then he rubbed together two pieces of flint .
然后 他 摩擦 一起 二 件 的 燧石 .
然后他把两块燧石摩擦在一起。

- ['mʌðər] [wʊd] [skɪn][ðə; ði][ˈbʌfələʊs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [naɪf] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðə; ði]
Mewanee's mother would skin the buffalo with a sharp knife and stretch the
- 母亲 会 皮肤 这 水牛 和 一个 锋利的 刀 和 拉紧 这
[skɪn][ɪn][ðə; ði][sʌn][tu:; tə][draɪ] .
skin in the sun to dry .
皮肤 在 这 太阳 到 干燥 .

梅瓦尼的母亲会用锋利的刀剥下野牛的皮，然后把皮摊开在阳光下晒干。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] , - , ['mʌðər] [ænd; ənd]['beɪbi]
Now that the chief had finished his supper , Mewanee , mother and baby
现在 那 这 首席 有 完成的 他的 晚餐 , - , 母亲 和 婴儿
['brʌðər] [wʊd] [i:t] .
brother would eat .
兄弟 会 吃 .

酋长吃完晚饭后，梅瓦尼、母亲和弟弟就可以吃饭了。

- ['mʌðər] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi; hi] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər]
Mewanee's mother called to him and he hurried to the place his father
- 母亲 称为 到 他 和 他 慌忙 到 这 地方 他的 父亲
[hæd; həd][dʒʌst][left] . -
had just left . 31
有 只是 左边 . -

梅瓦尼的母亲叫他，他便急忙跑向父亲刚刚离开的地方。31

['beɪbi] ['brʌðə-z] ['kreɪd(ə)l]
BABY BROTHER'S CRADLE
婴儿 兄弟 摇篮

弟弟的摇篮

- [wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [eɪt][ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pʊt] [brɪfɔ:r]
Mewanee was hungry and quickly ate the food which his mother put before
- 曾是 饥饿的 和 迅速地 吃 这 食物 哪个 他的 母亲 放 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

梅瓦尼饿了，很快就把妈妈放在他面前的食物吃光了。

['beɪbi] ['brʌðər] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd] [ˈsʌpər] [tu:] .
Baby brother awakened and wanted supper too .
婴儿 兄弟 觉醒 和 通缉 晚餐 也 .

弟弟醒了，也想吃晚饭了。

['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][peg][ænd; ənd] [fed] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Mother took the cradle from the peg and fed her little boy some of
母亲 采取 这 摇篮 从 这 钉子 和 美联储 她 小的 男生 一些 的
[ðə; ði][kɔ:rn] [keɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
the corn cake which had been left .
这 玉米 蛋糕 哪个 有 到过 左边 .

母亲从挂钩上取下摇篮，喂她的小男孩吃了一些剩下的玉米饼。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɡɑ:t][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][skɪn][mæt][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly the chief got up from his skin mat and rushed out of the
突然 这 首席 得到 向上 从 他的 皮肤 垫 和 匆忙 出去 的 这
['wɪɡwɑ:m] .
wigwam .
圆锥形帐篷 .

突然，酋长从兽皮垫上站起来，冲出了圆锥形帐篷。

- [rʌʃt] [aʊt][ɔ:lsoʊ] .
Mewanee rushed out also .
- 匆忙 出去 还 .

梅瓦尼也冲了出去。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [stʊd] [soʊ]['saɪlənt][ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [hɪl]
He wondered why his father stood so silent and looked anxiously toward a hill
他 想知道 为什么 他的 父亲 站立 所以 沉默的 和 看起来 焦虑地 朝向 一个 爬坡道
[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] . -
in the distance . 32
在 这 距离 . -

他纳闷父亲为何如此沉默地站着，焦急地望着远处的一座小山。32

[hi:; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [saɪd][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He stood by his father's side and said nothing .
他 站立 经过 他的 父亲的 边 和 说 没有什么 .

他站在父亲身边，一言不发。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [pʊt][hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Now the chief put his ear to the ground and listened .
现在 这 首席 放 他的 耳朵 到 这 地面 和 听着 .

酋长把耳朵贴在地上，侧耳倾听。

['ɪndiəns][kʊd; kəd] [hɪr] [saʊndz] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [ki:n] [saɪt] .
Indians could hear sounds miles away and they had very keen sight .
印度人 可以 听到 声音 英里 离开 和 他们 有 非常 敏锐的 视线 .

印度人能听到数英里外的声音，而且视力非常敏锐。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [sti:l] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] .
The evening was very still and peaceful .
这 晚上 曾是 非常 仍然 和 和平 .

夜晚十分静谧安宁。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [mu:n] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [pi:p] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] .
The gentle moon was just about to peep from behind the clouds .
这 温和的 月亮 曾是 只是 关于 到 窥视 从 在后面 这 云 .

温柔的月亮即将从云层后探出头来。

[ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌmpt] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] .
The chief jumped up very quickly .
这 首席 跳了起来 向上 非常 迅速地 .

首领迅速跳了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɪriəs] .
He was silent and serious .
他 曾是 沉默的 和 严肃的 .

他沉默不语，神情严肃。

[jet] [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Yet he looked and looked into the distance .
然而 他 看起来 和 看起来 进入 这 距离 .

但他却凝视着远方，久久不愿离去。

- [tu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
Mewanee too was very thoughtful ; he was anxious to know why his father
- 也 曾是 非常 周到 ; 他 曾是 焦虑的 到 知道 为什么 他的 父亲

[si:md] [soʊ] ['wɜ:rid] . -
seemed so worried . 33
似乎 所以 担心 . -

梅瓦尼也很体贴；他很想知道父亲为什么看起来如此忧虑。33

" [maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , " [aɪ] [fɪr] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .
" MY SON , " SAID THE CHIEF , " I FEAR OUR ENEMY .
" 我的 儿子 , " 说 这 首席 , " 我 害怕 我们的 敌人 .

“我的孩子，”酋长说，“我害怕我们的敌人。”

” [æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] , [ˈfɑ:ðər] ?
” At last he said , “ What is the trouble , father ?
” 在 最后的 他 说 , “ 什么 是 这 麻烦 , 父亲 ?

最后他问道：“父亲，出了什么事？”

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][soʊ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] ? “
Why are you so silent and grave ? “
为什么 是 你 所以 沉默的 和 严重 ? “

你为何如此沉默，神情凝重？

” [maɪ][sʌn] , “ [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , “ [aɪ] [fɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] ,
” My son , “ said the chief , “ I fear our enemy ,
” 我的 儿子 , “ 说 这 首席 , “ 我 害怕 我们的 敌人 ,

“我的孩子,”酋长说,“我害怕我们的敌人,

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hu:] [lɪv; laɪv] [brɪˈɑ:nd] [ðæt] [ˈdɪstənt] [hɪl] . -
the Indians who live beyond that distant hill . 34
这 印度人 WHO 居住 超过 那 遥远 爬坡道 . -

住在远处那座山丘另一边的印第安人。 34

” [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [ju: ˈes][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ræθ] .
” May the Great Spirit protect and guard us from their wrath .
” 可能 这 伟大的 精神 保护 和 警卫 我们 从 他们的 愤怒 .

愿伟大的神灵保护我们免受他们的愤怒。

” [ðen] [hi:; hi][sent] - [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m] , [waɪl] [ðə; ði][stɑ:rz] [sed] , “ [gʊd] [naɪt] ,
” Then he sent Mewanee into the wigwam , while the stars said , “ Good night ,
” 然后 他 发送 - 进入 这 圆锥形帐篷 , 尽管 这 明星 说 , “ 好的 夜晚 ,
- , [gʊd] [naɪt] . “ -
Mewanee , good night . “ 35
- , 好的 夜晚 . “ -

“然后他把梅瓦尼送进了帐篷，星星们说：‘晚安，梅瓦尼，晚安。’”35

[aɪ ˈvi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [ˈenəmi]
THE ENEMY
这 敌人

敌人

[ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [kɔ:l] .
The chief gave a loud call .
这 首席 给予 一个 大声 称呼 .

首领大声喊叫。

[ðɪs] [kɔ:l][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [baɪ][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈpi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
This call was heard by all of the Indian people in the village ,
这 称呼 曾是 听到 经过全部 的 这 印度 人们 在 这 村庄 ,

村里所有的印度人都听到了这声呼喊。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][men] [riˈspɒndɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]
but only the men responded to it because the women did not take part in
但 仅有的 这 男人 回应 到 它 因为 这 女性 做过 不是 拿 部分 在
[ˈwɔ:rfer] .
warfare .
战争 .

但只有男性响应了这一号召，因为女性没有参与战争。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l][də'rek(ə)nɪz] , [ˈrʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [tʃi:f] .
They came from all directions , running toward their chief .

他们 来了 从 全部 方向 , 跑步 朝向 他们的 首席 .

他们从四面八方赶来，朝着他们的首领跑去。

[haʊ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðə; ði][ˈsi:dər][lɔ:gz][ænd; ənd] [ˈbræntɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] !
How quickly they gathered the cedar logs and branches and lighted the fire !

如何 迅速地 他们 聚集 这 雪松 日志 和 分支 和 照明 这 火 !

他们迅速收集了雪松木和树枝，并点燃了火！

[ðen] [ðeɪ] [sæt][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈfaɪər] and36
Then they sat around the fire and36

然后 他们 卫星 大约 这 火 and36

然后他们围坐在火堆旁，36

[ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] [spəʊk][tu:; tə][ðem; ðəm] .
listened to the chief who spoke to them .

听着 到 这 首席 WHO 辐 到 他们 .

他们听从了酋长的讲话。

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [drɪl]
A FIRE DRILL

一个 火 钻头

消防演习

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz][əˈpɑ:n]
They were very silent and grave because they knew that trouble was upon

他们 是 非常 沉默的 和 严重 因为 他们 知道 那 麻烦 曾是 之上

[ðem; ðəm] .
them :

他们 :

他们沉默不语，神情凝重，因为他们知道麻烦即将到来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stretʃt] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [æskt]
Suddenly they stretched their bodies face downward on the ground and asked

突然 他们 拉伸 他们的 身体 脸 向下 在 这 地面 和 问

[fɔ:r; fər][help][ænd; ənd] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] .
for help and strength from the Great Spirit .

为了 帮助 和 力量 从 这 伟大的 精神 .

他们突然俯身趴在地上，向伟大的神灵祈求帮助和力量。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [bi:; bi][əˈpɑ:n]
Their chief had told them that he feared that the enemy might be upon

他们的 首席 有 讲述 他们 那 他 害怕 那 这 敌人 可能 是 之上

[ðem; ðəm][æt; ət] [ˈeni] [ˈmʊmənt] .
them at any moment .

他们 在 任何 片刻 :

他们的首领告诉他们，他担心敌人随时可能袭击他们。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [streɪndʒ] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi]
He had heard strange sounds in the distance which told him that the enemy

他 有 听到 奇怪的 声音 在 这 距离 哪个 讲述 他 那 这 敌人

were37
were37

were37

他听到远处传来奇怪的声音，这告诉他敌人来了。

[əˈstə:] .
astir .

搅拌 :

搅动。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə][send][men][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] [hɪl] ,
He thought it wise to send men to the distant hill ,
他 想法 它 明智的 到 发送 男人 到 这 遥远 爬坡道 ,
他认为派人去远处的山上是明智之举。

[wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] ['aʊtlʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
which had an outlook over the surrounding country .
哪个 有 一个 前景 超过 这 周围 国家 .
从那里可以俯瞰周围的国家。

[ðiːz] ['wɒtʃəz] [wɜːr; wər][tuː; tə]['sɪgnəl][hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
These watchers were to signal him by means of a fire on the top of
这些 观察者 是 到 信号 他 经过 方法 的 一个 火 在 这 顶部 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

这些监视者要通过在山顶燃起篝火向他发出信号。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪgnəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]
If the signal should be a bright light it would tell them that the enemy
如果 这 信号 应该 是 一个 明亮的 光 它 会 告诉 他们 那 这 敌人
[wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
was approaching ,
曾是 接近 ,

如果信号是强光，那就表明敌人正在逼近。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [smoʊk] [ðeɪ] [wʊd] [nʊʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk]
but if they saw smoke they would know that they were safe from the attack
但 如果 他们 锯 抽烟 他们 会 知道 那 他们 是 安全的 从 这 攻击
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

但如果他们看到烟雾，就知道今晚不会再受到袭击了。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [ðæt] [naɪt] ,
The Indians knew that if they were attacked that night ,
这 印度人 知道 那 如果 他们 是 遭到攻击 那 夜晚 ,
印第安人知道，如果他们当晚遭到袭击，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðer; ðər] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʊd]
and if they were not prepared for the attack , their whole village would
和 如果 他们 是 不是 准备 为了 这 攻击 , 他们的 所有的 村庄 会
[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
be destroyed .
是 损毁 .
如果他们没有做好防范准备，他们的整个村庄都会被摧毁。

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] . -
Others of the Indians stationed themselves here and there to keep watch . 38
其他的 的 这 印度人 驻 他们自己 这里 和 那里 到 保持 手表 . -
其他印第安人则分散在各处放哨。 38

[æn; ən] ['æntlər] [wɔːr] [klʌb]
AN ANTLER WAR CLUB
一个 鹿角 战争 俱乐部

鹿角战棍

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [kə'nuːz] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
Some of them in their birch - bark canoes watched from the river .
一些 的 他们 在 他们的 桦木 - 吠 独木舟 观看 从 这 河 .
他们中的一些人坐在桦树皮独木舟里，从河上观看。

[haʊ] [ˈɡreɪsfəli] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd][tuː; tə][ænd; ənd][frʊʃ][ɑːn][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈrɪvər] !
How gracefully they glided to and fro on the peaceful river !
如何 优雅地 他们 滑翔 到 和 弗 在 这 和平 河 ！

他们在平静的河面上优雅地来回滑行！

[ðə; ði] [tʃiːf] [əˈpraʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][ˈsiːdər][mæt][əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
The chief approached the camp fire and threw a cedar mat upon it .
这 首席 接近 这 营 火 和 扔 一个 雪松 垫 之上 它 。

酋长走到篝火旁，把一块雪松垫扔到火上。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɔːr] [ˈiːzəli] [siː] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ˈjɑːndər] [hɪl] .
He did this so that he might more easily see the signal fire from yonder hill .
他 做过 这 所以 那 他 可能 更多的 容易地 看 这 信号 火 从 远处 爬坡道 。

他这样做是为了更容易地从远处的山上看到信号火。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [waɪl] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] .
All was very quiet while the Indians waited patiently through the long night .
全部 曾是 非常 安静的 尽管 这 印度人 等待 耐心 通过 这 长的 夜晚 。

夜色很沉，印第安人耐心地等待着。

[ðə; ði][ˈkaɪndli] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪni][stɑːrz] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ˈsiːmɪŋ] to39
The kindly moon and the tiny stars looked down upon them seeming to39
这 亲切地 月亮 和 这 微小的 明星 看起来 向下 之上 他们 似乎 to39

慈祥的月亮和细小的星星俯视着他们，仿佛在.....39

[seɪ] , “ [biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] .
say , “ Be of good cheer .
说 , “ 是 的 好的 欢呼 。

说：“振作起来。”

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ] .
The Great Spirit will protect you .
这 伟大的 精神 将要 保护 你 。

伟大的神灵会保佑你。

” [ə; eɪ] [wɔːr] [klʌb]
” **A WAR CLUB**
” 一个 战争 俱乐部

“战争棍棒”

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
Through the long night they watched and waited .
通过 这 长的 夜晚 他们 观看 和 等待 。

漫漫长夜，他们守望等待。

[ˈsaɪləntli] [ðeɪ] [smʊkt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [paɪps] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [təːrd] [ðə; ði][ˈdɪstənt] [hɪl]
Silently they smoked their long pipes while they looked anxiously toward the distant hill
默默 他们 熏制 他们的 长的 管道 尽管 他们 看起来 焦虑地 朝向 这 遥远 爬坡道

。
：
。

他们默默地抽着长烟斗，焦急地望着远处的山丘。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [lʊkt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] .
The river looked beautiful in the still night .
这 河 看起来 美丽的 在 这 仍然 夜晚 。

夜色静谧，河水显得格外美丽。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtæk] [ðɪs] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ]
What a terrible thing it would be if the enemy should attack this peaceful village
什么 一个 糟糕的 事物 它 会 是 如果 这 敌人 应该 攻击 这 和平 村庄
!
!
!

如果敌人袭击这个和平的村庄，那将是多么可怕的事情啊！

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] ,
Suddenly in the early morning the chief gave a loud shout ,
突然 在 这 早期的 早晨 这 首席 给予 一个 大声 喊 ,
清晨，酋长突然大声喊道：

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] .
as he raised his arms to the Great Spirit .
作为 他 提高 他的 武器 到 这 伟大的 精神 .
他举起双臂向伟大的神灵致敬。

[ðə; ði][ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ˈjɑ:ndər] [hɪl] [hæd; həd][təʊld] him40
The signal from yonder hill had told him40
这 信号 从 远处 爬坡道 有 讲述 him40
从远处山上传来的信号告诉他40

[ðæt] [ɔ:l][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [pæst] .
that all danger from the enemy was passed .
那 全部 危险 从 这 敌人 曾是 通过了 .
来自敌人的所有危险都已解除。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt]
The enemy was not approaching their village , but had gone in the opposite
这 敌人 曾是 不是 接近 他们的 村庄 , 但 有 已消失 在 这 对面的
direction :
方向 :

敌人并没有向他们的村庄逼近，而是朝相反的方向撤退了。

[ˈwaɪəli] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈwɒndəd] [tə:rd] [ðer; ðər] [ˈwigwæmz] .
Wearily the Indians wandered toward their wigwams .
疲劳 这 印度人 漫步 朝向 他们的 印第安圆锥形帐篷 .
印第安人疲惫地向他们的圆锥形帐篷走去。

[ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] .
The men from the river had been watching also .
这 男人 从 这 河 有 到过 观看 还 .
河边的人也一直在观察。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][smoʊk] [ðeɪ] [ˈpædlɪd] [tə:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
When they saw the smoke they paddled toward the shore .
什么时候 他们 锯 这 抽烟 他们 划桨 朝向 这 支撑 .
他们看到烟雾后，便划船向岸边驶去。

[haʊ] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈi:zəli] [ðeɪ] [pʊld] [ðer; ðər] [kəˈnu:z] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈbæŋk] !
How lightly and easily they pulled their canoes up on the river bank !
如何 轻轻 和 容易地 他们 拉 他们的 独木舟 向上 在 这 河 银行 !
他们轻而易举地就把独木舟拉上了河岸！

[ði:z] [bɑ:rk] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [laɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
These bark canoes were very light and strong .
这些 吠 独木舟 是 非常 光 和 强的 .
这些树皮独木舟非常轻便结实。

[ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði][bə:rk][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rtʃ] [tri:] ['oʊvər]
The Indians made their canoes by stretching the bark from the birch tree over
这 印度人 制成 他们的 独木舟 经过 伸展 这 吠 从 这 桦木 树 超过
[ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][paɪn] [wʊd] . -
a frame of pine wood . 41
一个 框架 的 松树 木头 . -

印第安人将桦树皮绷在松木框架上，制成独木舟。⁴¹

[ðen] [ðeɪ] ['fa:sənd] [ðə; ði][bə:rk][tu:; tə][ðə; ði] [freɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [spru:s] [tri:]
Then they fastened the bark to the frames with the roots of the spruce tree
然后 他们 系紧 这 吠 到 这 框架 和 这 根 的 这 云杉 树
. :
.

然后他们用云杉树的根将树皮固定在框架上。

[haʊ] ['i:zəli] [ðeɪ] [pʊld] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bæŋk] !
HOW EASILY THEY PULLED THEIR CANOES UP ON THE BANK !
如何 容易地 他们 拉 他们的 独木舟 向上 在 这 银行 !

他们轻而易举地就把独木舟拉上了岸！

- [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [tu:; tə]['pæd(ə)l] [ə'bi:ŋ] [ðɪs]
Mewanee had a canoe of his own and loved to paddle along this
- 有 一个 独木舟 的 他的 自己的 和 喜爱 到 桨 沿着 这
['bju:tɪf(ə)l] , [braɪt] , [blu:] ['rɪvər] .
beautiful , bright , blue river .
美丽的 , 明亮的 , 蓝色的 河 .

梅瓦尼有一艘自己的独木舟，他喜欢沿着这条美丽、明亮的蓝色河流划船。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['ɪndiən] [men] ['entərd] [ðer; ðər] ['wigwæmz] . -
One by one the Indian men entered their wigwams . 42
— 经过 — 这 印度 男人 进入 他们的 印第安圆锥形帐篷 . -

印度男子一个接一个地走进他们的圆锥形帐篷。42

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə] [li:v] .
The chief was the last to leave .
这 首席 曾是 这 最后的 到 离开 .
酋长是最后一个离开的。

[hi:; hi] [sti:l] [hæd; həd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
He still had fear of the enemy .
他 仍然 有 害怕 的 这 敌人 .
他仍然惧怕敌人。

[jet] [hi:; hi] [nu:] [ðæt][fɔ:r; fər] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .
Yet he knew that for that night there was no danger .
然而 他 知道 那 为了 那 夜晚 那里 曾是 不 危险 .
但他知道，那一晚没有危险。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt]
He wondered where the enemy had gone , and if they had attacked
他 想知道 在哪里 这 敌人 有 已消失 , 和 如果 他们 有 遭到攻击
[ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] .
another village .
其他 村庄 .

他想知道敌人去了哪里，是否袭击了其他村庄。

[æt; ət][læst][ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][rest] .
At last all was quiet and this Indian village was at rest .
在 最后的全部 曾是 安静的 和 这 印度 村庄 曾是 在 休息 .

最终一切都安静了下来，这个印度村庄恢复了平静。

[ə; eɪ] [wɔːr] CLUB43
A WAR CLUB43
一个 战争 CLUB43

战争俱乐部43

[vi:]
V
V

V

[ðə; ði] ['frendli] [traɪb]
THE FRIENDLY TRIBE
这 友好的 部落

友善的部落

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['dɪstənt] [saʊnd][ʌv; əv] [huːf] [biːts] .
In the silence of the early morning came the distant sound of hoof beats .
在 这 沉默 的 这 早期的 早晨 来了 这 遥远 声音 的 蹄 节拍 .
清晨的寂静中，远处传来马蹄声。

['laʊdə] [ænd; ənd]['laʊdə] , ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [gruː] [ðə; ði][saʊnd] .
Louder and louder , nearer and nearer grew the sound .
更大声 和 更大声 , 更近 和 更近 生长 这 声音 .
声音越来越大，越来越近。

[ˈmeni][ˈɪndiəns] [rʌft] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['wɪgwæmz] , [pʊt][ðər; ðər] [ɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Many Indians rushed from their wigwams , put their ears to the ground
许多 印度人 匆忙 从 他们的 印第安圆锥形帐篷 , 放 他们的 耳朵 到 这 地面
[ænd; ənd] ['lɪsnd] .
and listened .
和 听着 .
许多印第安人从他们的圆锥形帐篷里冲出来，把耳朵贴在地上倾听。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [aɪˈtiː] [keɪm] , [waɪl] [ðə; ði][ˈɪndiəns] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Nearer and nearer it came , while the Indians listened and waited .
更近 和 更近 它 来了 , 尽管 这 印度人 听着 和 等待 .
越来越近了，印第安人侧耳倾听，静静等待。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] ['fɔːrɪst] [dæft] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [blæk] ['pʊʊni] . -
Suddenly from the nearby forest dashed a beautiful black pony . 44
突然 从 这 附近 森林 虚线 一个 美丽的 黑色的 小马 . -
突然，附近森林里窜出一匹漂亮的黑色小马驹。44

[ɑːn][ðə; ði]['pʊʊnɪz] [bæk] [sæt][æŋ; ən]['ɪndiən] [juːθ] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrɪz] [oʊld] .
On the pony's back sat an Indian youth about fifteen years old .
在 这 小马的 后退 卫星 一个 印度 青年 关于 十五 年 老的 .
小马背上坐着一位大约十五岁的印第安青年。

[hiː; hi][sæt][tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] .
He sat tall and straight .
他 卫星 高的 和 直的 .
他坐得笔直挺拔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .
His eyes were bright and shining .
他的 眼睛 是 明亮的 和 灼灼 .
他的眼睛明亮有神。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][smɔːl][skɪn][wʊːnd][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] , [ðəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]
He **had** **only** **a** **small** **skin** **wound** **about** **his** **body** , **though** **the** **night** **was**
 他 有 仅有的 一个 小的 皮肤 伤口 关于 他的 身体 , 尽管 这 夜晚 曾是

[kuːl][ænd; ənd] [ˈtʃɪli] .
cool **and** **chilly** .
 凉爽的 和 寒冷 .

虽然夜里寒气逼人，但他身上只有一处小小的皮肤伤口。

['kwɪkli] [hi; hi][roʊd][ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ri:tʃt] [ðə; ði]['wɪgwɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] .
Quickly he rode and at last reached the wigwam of the chief .
 迅速地 他 骑 和 在 最后的 达到 这 圆锥形帐篷 的 这 首席 .
 他策马疾驰，终于到达了酋长的帐篷。

[ðen] [hiː hi] [liːpt] [ˈlaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Then he leaped lightly to the ground and began talking in great excitement .
 然后 他 跳跃 轻轻 到 这 地面 和 开始 说 在 伟大的 激动 .
 然后他轻盈地跳到地上，激动地开始说话。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][hɑːrd; fɔːr; fər] ['meni] ['aʊəz][ænd; ənd][wʌz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd][wɔːrən] .
He had been riding hard for many hours and was tired and worn .
 他 有 到过 骑术 难的 为了 许多 小时 和 曾是 疲劳的 和 磨损 .
 他已经连续骑行了好几个小时，又累又困。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [luːz] [noʊ][taɪm][ɪn] ['gɪvɪŋ]
But he carried an important message , and must lose no time in giving
 但 他 携带 一个 重要的 信息 , 和 必须 失去 不 时间 在 给予
 [ˌaɪ 'tiː] .
it .
 它 .

但他肩负着重要的使命，必须立即传达出去。

[hiː; hi] [sed] , “ [tʃiːf] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][əˈpɑːn] my45
He said , “ Chief , the enemy is upon my45
 他 说 , “ 首席 , 这 敌人 是 之上 my45
 他说：“首领，敌人就在我45号附近。”

['pi:p(ə)l] .
people :
 人们 .

人们。

[maɪ] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [sent] [em 'i:][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][jʊr; jər][eɪd] .
My father , the chief of his tribe , sent me to ask for your aid .
 我的 父亲 , 这 首席 的 他的 部落 , 发送 我 到 问 为了 你的 援助 .

我的父亲，也就是他所在部落的首领，派我来请求您的帮助。

“ [ˈaʊər; ɑːr][traɪb][ɪz][nɑːt][strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈenəmi] .
 “ Our tribe is not strong enough to ward off the attack of the enemy .

我们的 部落 是 不是 强的 足够的 到 病房 离开 这 攻击 的 这 敌人 .

“我们部落实力不够强大，无法抵御敌人的进攻。”

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bə:nd] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑ:r]
 “ **I** **fear** **that** **the** **enemy** **has** **already** **burned** **our** **village** **and** **destroyed** **our**
 ” 我 害怕 那 这 敌人 有 已经 烧伤 我们的 村庄 和 损毁 我们的
 [kra:ps] .
 craps

“我担心敌人已经烧毁了我们的村庄，毁坏了我们的庄稼。”

” [ðə; ði]['indiəns][æ t; ə t][ə; ei]['si gn ə l][fr ʌ m; fr ə m][ðər; ðər] [tʃi:f] [kə'lektɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

” **The Indians at a signal from their chief collected about him** .

” 这 印度人 在 一个 信号 从 他们的 首席 集 关于 他 .

“印第安人听到酋长的信号，都聚集在他周围。”

[ðeɪ] [dr'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['frendli] [traɪb] .
They decided to go at once to the aid of this friendly tribe .
他们 决定 到 去 在 一次 到 这 援助 的 这 友好的 部落 .
他们决定立即前往援助这个友好的部落。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər][wɔːr] [klʌbz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] .
It did not take them long to get their war clubs and tomahawks .
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 得到 他们的 战争 俱乐部 和 战斧 .
他们很快就拿到了战棍和战斧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
They were always ready for battle .
他们 是 总是 准备好 为了 战斗 .
他们时刻准备着战斗。

[sʌm; səm] [rʌft] [ɔːf][ɪn] [kə'nuːz] .
Some rushed off in canoes .
一些 匆忙 离开 在 独木舟 .
有些人划着独木舟匆匆离去。

['ʌðər] , ['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] , -
Others , headed by their chief and the youth , 46
其他的 , 标题 经过 他们的 首席 和 这 青年 , -
其他人则由他们的首领和青年带领， 46

[dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
jumped upon their horses and went galloping away as fast as the wind .
跳了起来 之上 他们的 马匹 和 去 疾驰 离开 作为 快速地 作为 这 风 .
他们跳上马背，像风一样飞驰而去。

[stiːl] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hoʊm][tuː; tə][prə'tekt][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]
Still others remained at home to protect their village , fearing that the enemy
仍然 其他的 剩余 在 家 到 保护 他们的 村庄 , 害怕 那 这 敌人
[maɪt] [kʌm] [ðæt] [wei] .
might come that way .
可能 来 那 方式 .
还有一些人留在家里保卫村庄，担心敌人会在那里入侵。

[ðeɪ] ['gæləpt] [ə'weɪ]
THEY GALLOPED AWAY
他们 疾驰 离开
它们飞奔而去

[æz; əz] [fæst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]
AS FAST AS THE WIND
作为 快速地 作为 这 风
快如风

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ɪndiəns] [rʌft] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [edʒ] . -
On and on the Indians rushed through the forest , along the river edge . 47
在 和 在 这 印度人 匆忙 通过 这 森林 , 沿着 这 河 边缘 . -
印第安人继续沿着河岸穿过森林。 47

[ðə; ði] [kə'nuːz] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][laɪk] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [er] .
The canoes skimmed along the surface of the water like birds in the air .
这 独木舟 脱脂 沿着 这 表面 的 这 水 喜欢 鸟类 在 这 空气 .
独木舟像鸟儿在空中飞翔一样，掠过水面。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !
但是，唉！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .
they were too late .
他们 是 也 晚的 .

他们来晚了。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrendli] [traɪb] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
When the Indians reached the village of the friendly tribe they saw a mass of
什么时候 这 印度人 达到 这 村庄 的 这 友好的 部落 他们 锯 一个 大量的 的
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

当印第安人到达友好部落的村庄时，他们看到一片火海。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈæftər] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪgwæmz] .
The enemy had gone after setting fire to all the wigwams .
这 敌人 有 已消失 后 环境 火 到 全部 这 印第安圆锥形帐篷 .

敌人放火烧毁了所有的印第安帐篷后就离开了。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] [blæk] [her] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
The Indian women were running about , their long black hair flowing in the wind .
这 印度 女性 是 跑步 关于 , 他们的 长的 黑色的 头发 流动 在 这 风 .

印度妇女们四处奔跑，她们的黑色长发在风中飘扬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .
They were wringing their hands and calling on the Great Spirit for mercy .
他们 是 拧干 他们的 双手 和 呼叫 在 这 伟大的 精神 为了 怜悯 .

他们搓着手，祈求伟大的神灵怜悯。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðer; ðər] [ˈbeɪbiːz] [stræpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [bæks] [waɪl] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈtʃɪldrən] [klʌŋ]
They carried their babies strapped to their backs while the older children clung
他们 携带 他们的 婴儿 绑带 到 他们的 背部 尽管 这 老 孩子们 紧紧抓住
[tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] ,
to their mothers ,
到 他们的 母亲们 ,

她们把婴儿背在背上，大一点的孩子则紧紧依偎在母亲身边。

[ˈbædli] [ˈfraɪt(ə)nd] . -
badly frightened . **48**
糟糕 害怕 . -

吓坏了。48

[ðə; ði] [men] [ˈsɪmpli] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
The men simply stood and looked at their burning village .
这 男人 简单地 站立 和 看起来 在 他们的 燃烧 村庄 .

男人们只是站在那里，看着燃烧的村庄。

[ə; eɪ] [ˈwɑːmpəm] [belt]
A WAMPUM BELT
一个 贝壳串珠 腰带

贝壳串珠腰带

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [traɪb] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ]
They were grateful to the other Indian tribe even though it could do nothing
他们 是 感激的 到 这 其他 印度 部落 甚至 尽管 它 可以 做 没有什么
[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
to help them .
到 帮助 他们 .

尽管另一个印第安部落无法帮助他们，但他们仍然对这个部落心存感激。

[ðiːz] [tuː] [traɪbz] [hæd; həd] [siːld] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [ˈwɑːmpəm] .
These two tribes had sealed their friendship by means of a belt of wampum .
这些 二 部落 有 密封 他们的 友谊 经过 方法 的 一个 腰带的 的 贝壳串珠 .

这两个部落用一条贝壳串珠腰带结下了友谊。

[ˈwɑːmpəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðiːz] [ˈɪndiən][ˈpiːp(ə)l] [nuː] ,
Wampum , which was the only kind of money these Indian people knew ,
贝壳串珠 , 哪个 曾是 这 仅有的 种类 的 钱 这些 印度 人们 知道 ,
贝壳串珠是这些印第安人唯一知道的货币形式。

[wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈkʌlərd] [ˈfelz] [ˈʃeɪpt] [ˈɪntuː] [biːdz] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ɑːn] [dɪr]
was made from various colored shells shaped into beads and strung on deer
曾是 制成 从 各种各样的 有色 贝壳 形状 进入 珠子 和 串 在 鹿
[ˈsɪnjuːz] .
sinews .
肌腱 .

它由各种颜色的贝壳制成珠子，并用鹿筋串起来。
[sʌm; səm][ˈɪndiən] [traɪbz] [wɔːr] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ˈwɑːmpəm] [wuːnd] [əˈbaʊt] their49
Some Indian tribes wore the strings of wampum wound about their49
一些 印度 部落 穿着 这 字符串 的 贝壳串珠 伤口 关于 their49
一些印第安部落佩戴着缠绕在身上的贝壳串珠。 49

[neks] , [waɪl] [ˈʌðər] [wəʊv] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [strɔːŋ] [belts][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌləz] .
necks , while others wove them into strong belts of many colors .
脖子 , 尽管 其他的 编织 他们 进入 强的 腰带 的 许多 颜色 .
有些人把它们织成脖子上的装饰物，而另一些人则把它们织成结实多彩的腰带。

[wen] [tuː] [traɪbz] [wɪft] [tuː; tə] [siːl] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɑːmpəm]
When two tribes wished to seal their friendship they did so by giving a wampum
什么时候 二 部落 希望 到 海豹 他们的 友谊 他们 做过 所以 经过 给予 一个 贝壳串珠
[belt] .
belt .
腰带 .
当两个部落想要巩固友谊时，他们会赠送贝壳串珠腰带。

- [ˈfaːðər] [felt] [ˈveri] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈɪndiən][ˈpiːp(ə)l] .
Mewanee's father felt very sorry for these Indian people .
- 父亲 毛毡 非常 对不起 为了 这些 印度 人们 .
梅瓦尼的父亲非常同情这些印度人。

[ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [traɪb][ʌv; əv][ˈɪndiəns] .
Indeed they were a very unhappy tribe of Indians .
的确 他们 是 一个 非常 不开心 部落 的 印度人 .
他们确是一个非常不幸的印第安部落。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwigwæmz] [wɜːr; wər] [bəːnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ɡɔːn] .
All of their wigwams were burned , and all of their food gone .
全部 的 他们的 印第安圆锥形帐篷 是 烧伤 , 和 全部 的 他们的 食物 已消失 .
他们所有帐篷都被烧毁了，所有的食物也都没了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [tʃiːf] ,
As they collected about their chief ,
作为 他们 集 关于 他们的 首席 ,
他们聚集在他们的首领周围，

[hiː; hi][toʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] - [ˈfaːðər] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]
he told them that Mewanee's father had invited them to share his
他 讲述 他们 那 - 父亲 有 受邀 他们 到 分享 他的
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈriːˈbɪld] [ðer; ðər] [oʊn] .
village until they could rebuild their own .
村庄 直到 他们 可以 重建 他们的 自己的 .
他告诉他们，梅瓦尼的父亲邀请他们暂时住在他的村庄里，直到他们能够重建自己的村庄。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
So they set out toward the neighboring village .
所以 他们 放 出去 朝向 这 邻接 村庄 .
于是他们动身前往邻村。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tu:; tə] walk50
Most of them had to walk50
最多 的 他们 有 到 walk50

他们中的大多数人不得不步行50公里。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ɔ:lɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd][kə'nu:z][hæd; həd][bɪn][dɪ'strɔɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər].
because all of the horses and canoes had been destroyed by the fire.
因为 全部 的 这 马匹 和 独木舟 有 到过 损毁 经过 这 火 .

因为所有的马匹和独木舟都被大火烧毁了。

[ˈfa:ðər][sʌn][sent][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][ˈfrendli][laɪt][æz; əz][ðeɪ][ˈtrʌdʒd][ə'bo:ŋ].
Father Sun sent upon them his friendly light as they trudged along.
父亲 太阳 发送 之上 他们 他的 友好的 光 作为 他们 艰难跋涉 沿着 .

当他们艰难跋涉时，太阳神赐予他们友善的光芒。

[ðə; ði][bɜ:rdz][tʃɜ:pt][frʌm; frəm][ðə; ði][tri:] - [tɑ:ps].
The birds chirped from the tree - tops.
这 鸟类 啁啾 从 这 树 - 最高额 .

鸟儿在树梢上鸣叫。

[ðeɪ][si:md][tu:; tə][ʌndər'stænd][ðæt][ði:z][ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ˈveri][sæd].
They seemed to understand that these people were very sad.
他们 似乎 到 理解 那 这些 人们 是 非常 伤心 .

他们似乎明白这些人非常悲伤。

[æt; ət][ləst], [ˈtaɪərd][ænd; ənd][ˈfʊtsɔ:r], [ðeɪ][ri:tʃt][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ɪn][wɪtʃ] - [lɪvd].
At last, tired and footsore, they reached the village in which Mewanee lived.
在 最后的, 疲劳的 和 脚痛, 他们 达到 这 村庄 在 哪个 - 居住地 .

最后，他们疲惫不堪，双脚酸痛，终于到达了梅瓦尼居住的村庄。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][glæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pleɪs][tu:; tə][rest].
They were glad for a place to rest.
他们 是 高兴的 为了 一个 地方 到 休息 .

他们很高兴能找到休息的地方。

[ðeɪ][θru:] [ðəm'selvz][feɪs][ˈdaʊnwərd][ə'pɑ:n][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][geɪv][θæŋks][tu:; tə][ðə; ði]
They threw themselves face downward upon the ground and gave thanks to the
他们 扔 他们自己 脸 向下 之上 这 地面 和 给予 谢谢 到 这
[greɪt][ˈspɪrɪt][fɔ:r; fər][ˈsendɪŋ][ðɪs][ˈfrendli][traɪb][tu:; tə][ðer; ðər][eɪd]. -
Great Spirit for sending this friendly tribe to their aid. 51
伟大的 精神 为了 发送 这 友好的 部落 到 他们的 援助 . 51

他们面朝下趴在地上，感谢伟大的神灵派遣这个友好的部落来帮助他们。 51

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级

六

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l]
THE COUNCIL
这 理事会

理事会

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈveri][ˈlɪt(ə)l][taɪm][fɔ:r; fər][rest],
There was very little time for rest,
那里 曾是 非常 小的 时间 为了 休息 ,

几乎没有休息时间。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][gʊʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd]
for they must be ready to go into the forest to kill the deer and
为了 他们 必须 是 准备好 到 去 进入 这 森林 到 杀 这 鹿 和
[ber] .
bear .
熊 :

因为他们必须做好准备进入森林猎杀鹿和熊。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ˈmeni] [skɪnz][ænd; ənd] [mʌt] [fuːd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
They would need many skins and much food because they were such a large
他们 会 需要 许多 皮肤 和 很多 食物 因为 他们 是 这样的 一个 大的
[ˈpɑːrti] .
party .
派对 :

因为他们人数众多，所以需要很多兽皮和很多食物。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [mʌst; məst][gʊʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][tuː; tə][kʌt] [pʊʊlz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwigwæmz] .
The women must go into the forest to cut poles for their wigwams .
这 女性 必须 去 进入 这 森林 到 切 杆子 为了 他们的 印第安圆锥形帐篷 .
妇女们必须进森林砍伐木杆来搭建她们的圆锥形帐篷。

[bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] . -
Before starting on the hunt the chief called a council . **52**
前 开始 在 这 打猎 这 首席 称为 一个 理事会 : -
狩猎开始前，酋长召集了一次会议。52

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊpənd][baɪ][ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
The council was opened by a prayer to the Great Spirit thanking him for
这 理事会 曾是 打开 经过 一个 祷告 到 这 伟大的 精神 谢谢 他 为了
[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfrendli] [ˈɪndiən] [traɪb][ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðæt] ,
the safety of this friendly Indian tribe and asking that ,
这 安全 的 这 友好的 印度 部落 和 问 那 ,
会议伊始，众人向伟大的神灵祈祷，感谢他保佑这个友好的印第安部落平安，并祈求：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [hʌnt] .
with the help of the Great Spirit , they might have a fine hunt .
和 这 帮助 的 这 伟大的 精神 , 他们 可能 有 一个 美好的 打猎 :
在大神的帮助下，他们或许能狩猎成功。

[ðə; ði][ˈɪndiən] [men] [smʊʊkt] [ðer; ðər][paɪps][ɪn][ˈsaɪləns] .
The Indian men smoked their pipes in silence .
这 印度 男人 熏制 他们的 管道 在 沉默 :
印度男人们默默地抽着烟斗。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði][men][əˈrouz][ænd; ənd] [klaːspɪŋ] [hændz] , [ðeɪ]
When the chief had finished speaking , the men arose and clasping hands , they
什么时候 这 首席 有 完成的 请讲 , 这 男人 出现 和 紧握 双手 , 他们
[dɑːnst] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
danced in a circle ,
跳舞 在 一个 圆圈 ,
酋长说完话后，男人们站起身来，手拉着手围成一个圆圈跳舞。

[ˈtʃæntɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] .
chanting a song as they danced .
吟唱 一个 歌曲 作为 他们 跳舞 :
他们一边唱歌一边跳舞。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] , [tuː; tə] [wɪt] [ðer; ðər] [fiːt] [kept] [ˈpɜːrfɪkt] [taɪm] .
It was a song of sadness , to which their feet kept perfect time .
它 曾是 一个 歌曲 的 悲伤 , 到 哪个 他们的 脚 保留 完美的 时间 :
这是一首悲伤的歌，他们的脚步与歌声完美地契合着节奏。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [skwɑːz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['redi]
While the Indian men were in council the squaws were getting the food ready
尽管 这 印度 男人 是 在 理事会 这 印第安女人 是 获得 这 食物 准备好
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hʌnt] . -
for the hunt . 53
为了 这 打猎 . -

印第安男人们商议时，印第安女人们正在准备狩猎所需的食物。53

[ˈmeni] [kɔːrn] [keɪks] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [niːd] [nɑːt] [stɑːrt] [aʊt] ['hʌŋɡri] .
Many corn cakes must be made so that the men need not start out hungry .
许多 玉米 蛋糕 必须 是 制成 所以 那 这 男人 需要 不是 开始 出去 饥饿的 .
必须制作大量的玉米饼，这样男人们才不会饿着肚子出发。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðei] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːrn] ['flaʊər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] [ænd; ənd] [prest] [aɪ 'tiː] ['ɪntuː]
How quickly they made the corn flour into a thick paste and pressed it into
如何 迅速地 他们 制成 这 玉米 面粉 进入 一个 厚的 粘贴 和 按下 它 进入
[keɪks] !
cakes !
蛋糕 !

他们很快就把玉米粉磨成浓稠的糊状，然后压成饼状！

[ðen] [ðei] [θruː] [ðə; ði] [keɪks] ['ɪntuː] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
Then they threw the cakes into boiling water .
然后 他们 扔 这 蛋糕 进入 沸腾 水 .
然后他们把蛋糕扔进沸水里。

[ə; eɪ] ['mɔːrtər] [fɔːr; fər] ['paʊndɪŋ] [kɔːrn]
A MORTAR FOR POUNDING CORN
一个 砂浆 为了 猛击 玉米
捣谷用的研钵

- [wʌz; wəz] ['wɒtɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [get] [ðə; ði] [kɔːrn] ['redi] [fɔːr; fər] ['flaʊər] .
Mewanee was watching some of the women get the corn ready for flour .
- 曾是 观看 一些 的 这 女性 得到 这 玉米 准备好 为了 面粉 .
梅瓦尼看着一些妇女准备把玉米磨成面粉。

[ðei] [θruː] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [kɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɑːr] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
They threw the ears of corn into the jar of boiling water .
他们 扔 这 耳朵 的 玉米 进入 这 罐 的 沸腾 水 .
他们把玉米棒扔进沸水罐里。

[ðen] [ðei] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] ['iːzəli] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [skɪn] .
Then they took out the ears of corn and easily pulled off the skin .
然后 他们 采取 出去 这 耳朵 的 玉米 和 容易地 拉 离开 这 皮肤 .
然后他们取出玉米棒，很容易就剥掉了玉米皮。

- [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [wen] they54
Mewanee was interested when they54
- 曾是 感兴趣的 什么时候 they54
Mewanee 对他们54感兴趣

[kʌt] [ðə; ði] ['kəːnəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] .
cut the kernels from the ear and put them in the sun to dry .
切 这 内核 从 这 耳朵 和 放 他们 在 这 太阳 到 干燥 .
将玉米粒从玉米棒上切下来，放在阳光下晒干。

[ə; eɪ] ['mɔːrtər]
A MORTAR
一个 砂浆
迫击炮

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðɪːz] ['kəːnəlz] [wɒd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['paʊndɪd] ['ɪntuː]['flaʊər] .
In a few days these kernels would be ready to be pounded into flour .
在 一个 很少 天 这些 内核 会 是 准备好 到 是 猛击 进入 面粉 .
再过几天，这些玉米粒就可以磨成面粉了。

- [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪk] [kɔːrn]['flaʊər] .
Mewanee had seen his mother make corn flour .
- 有 已见 他的 母亲 制作 玉米 面粉 .
梅瓦尼曾亲眼见过他母亲制作玉米粉。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][pʊt][ðə; ði][draɪ]['kəːnəlz][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [stoʊn][ænd; ənd] [paʊnd]
He loved to watch her put the dry kernels in a hollow stone and pound
他 喜爱 到 手表 她 放 这 干燥 内核 在 一个 空洞的 石头 和 磅
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [stoʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [graʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdər] .
them with another stone until they were ground into a fine powder .
他们 和 其他 石头 直到 他们 是 地面 进入 一个 美好的 粉末 .
他喜欢看她把干燥的玉米粒放在一块空心石头里，然后用另一块石头捣碎，直到磨成细粉。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] .
The men were ready for the hunt .
这 男人 是 准备好 为了 这 打猎 .
男人们已经做好了狩猎的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][stoʊn]['æksɪz] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][skin] ['kwɪvəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs] . -
They had their stone axes , bows and skin quivers filled with arrows . 55
他们 有 他们的 石头 轴 , 弓 和 皮肤 箭筒 已填 和 箭头 . -
他们带着石斧、弓箭和装满箭矢的兽皮箭袋。55

[ə; eɪ] [stoʊn] [æks]
A STONE AXE
一个 石头 斧头

石斧

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] ['kærid] [skɪn][bægz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['roʊstɪd] [kɔːrn][ænd; ənd] ['paʊdərɪd]
Some of the Indians carried skin bags filled with roasted corn and powdered
一些 的 这 印度人 携带 皮肤 包 已填 和 烤 玉米 和 粉末状
['bʌfələʊ] [miːt] ,
buffalo meat ,
水牛 肉 ,
有些印第安人携带皮袋，里面装着烤玉米和野牛肉粉。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
for they might be gone for several days .
为了 他们 可能 是 已消失 为了 一些 天 .
因为他们可能要离开好几天。

['ʌðər] ['kærid] [bægz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
Others carried bags filled with water ,
其他的 携带 包 已填 和 水 ,
其他人则携带装满水的袋子，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡet] [freʃ] ['wɔːtər] .
for they might not reach a spring where they could get fresh water .
为了 他们 可能 不是 抵达 一个 春天 在哪里 他们 可以 得到 新鲜的 水 .
因为他们可能找不到可以获取淡水的泉眼。

- [wɑːtʃt] [ðə; ði]['ɪndiəns][set] [fɔːrθ] .
Mewanee watched the Indians set forth .
- 观看 这 印度人 放 前进 .
梅瓦尼看着印第安人出发。

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [jʌŋ] .
He wished to join them in the hunt , but he was too young .
他 希望 到 加入 他们 在 这 打猎 , 但 他 曾是 也 年轻的 .
他很想加入他们的狩猎队伍, 但他年纪太小了。

[ðen] [hi:; hi][ˈkwaɪətli][stoʊl] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
Then he quietly stole toward the river .
然后 他 悄悄 偷窃 朝向 这 河 .

然后他悄悄地向河边走去。

[hi:; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈkwɪvər][bæg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -
He carried his bow and quiver bag with him . 56
他 携带 他的 弓 和 颤动 包 和 他 . -

他随身带着弓和箭袋。56

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][goʊ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][kɔ:l][hɪm; ɪm] [bæk] .
His mother saw him go , but did not call him back .
他的 母亲 锯 他 去 , 但 做过 不是 称呼 他 后退 .

他母亲看到他离开, 但没有叫他回来。

[ʃi:; ʃi] [wɪft] [hɜ:r; hər] [bɔɪ] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
She wished her boy to become brave and strong .
她 希望 她 男生 到 变得 勇敢的 和 强的 .

她希望儿子能变得勇敢坚强。

- [lʌvd] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][dɪd] .
Mewanee loved to do the things his father did .
- 喜爱 到 做 这 事物 他的 父亲 做过 .

梅瓦尼喜欢做他父亲做过的事情。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [streɪt] [eɪm] ,
He could take straight aim ,
他 可以 拿 直的 目的 ,

他可以精准瞄准,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] [ˈevər] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
for he had used a bow and arrow ever since he was a little
为了 他 有 用过的 一个 弓 和 箭 曾经 自从 他 曾是 一个 小的
[ˈfeləʊ] .
fellow .
同伴 .

因为他从小就使用弓箭。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ][ˈtaɪni][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [ˈæərəʊs] ,
When he was a little boy he used a tiny bow and short arrows ,
什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 他 用过的 一个 微小的 弓 和 短的 箭头 ,

他小时候用的是小弓和短箭。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [gru:] [ˈtɔ:lər][ænd; ənd][strɔ:ŋgər] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] [meɪd] [hɪm; ɪm][lɔ:ŋgər][ˈæərəʊs] .
but as he grew taller and stronger his father made him longer arrows .
但 作为 他 生长 更高 和 更强 他的 父亲 制成 他 更长 箭头 .

但随着他个子越来越高, 力气越来越大, 他父亲给他做了更长的箭。

- [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [wɜ:r; wər] [meɪd] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] .
Mewanee's bow and arrows were made just like the chief's .
- 弓 和 箭头 是 制成 只是 喜欢 这 酋长的 .

梅瓦尼的弓箭和酋长的一模一样。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] ['bʌfələʊ] ['sɪnju:z] [stretʃt]
The bow was made of hickory wood , with twisted buffalo sinews stretched
这 弓 曾是 制成 的 山胡桃木 木头 , 和 扭曲 水牛 肌腱 拉伸
[frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] . -
from end to end . 57
从 结尾 到 结尾 : -

弓身由山胡桃木制成，弓柄两端绷紧着扭曲的野牛筋。57

- [baʊ; boʊ]
MEWANEE'S BOW
- 弓

缪瓦尼的弓

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [strɪŋ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə][bend][ɪn]
The bow string was stretched so tightly that it caused the wood to bend in
这 弓 细绳 曾是 拉伸 所以 紧紧 那 它 导致 这 木头 到 弯曲 在
[ə; eɪ] [slaɪt] [kɜ:rv] .
a slight curve .
一个 轻微 曲线 :

弓弦绷得太紧，导致木头略微弯曲。

[ðə; ði]['æərəʊs] [wɪtʃ] - ['kæɪrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][skɪn] ['kwɪvər][bæg][wɜ:r; wər][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [lɔ:ŋ]
The arrows which Mewanee carried in his skin quiver bag were about two feet long
这 箭头 哪个 - 携带 在 他的 皮肤 颤动 包 是 关于 二 脚 长的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [pi:s] [ʌv; əv][flɪnt] ['fɑ:sənd] [sɪ'kjʊrli] [æt; ət][wʌn][end] .
with a pointed piece of flint fastened securely at one end .
和 一个 尖 片 的 燧石 系紧 安全地 在 一 结尾 :

梅瓦尼放在皮箭袋里的箭大约有两英尺长，一端牢牢地绑着一块尖尖的燧石。

- [ri:tʃt] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪz; ɪz][kə'nu:][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] .
Mewanee reached the river and quickly pulled his canoe to the edge .
- 达到 这 河 和 迅速地 拉 他的 独木舟 到 这 边缘 :

梅瓦尼到达河边，迅速将独木舟拉到岸边。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] - [pʊld] [aɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [kwɔɪt] ['i:zəli] .
It was very light and Mewanee pulled it along quite easily .
它 曾是 非常 光 和 - 拉 它 沿着 相当 容易地 :

它很轻，梅瓦尼很轻松地就把它拉走了。

[haʊ] ['laɪtli] [hi:; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [haʊ] ['swɪftli] [hi:; hi] ['pædlɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ! -
How lightly he jumped into it and how swiftly he paddled down the river ! 58
如何 轻轻 他 跳了起来 进入 它 和 如何 迅速地 他 划桨 向下 这 河 ! -

他轻盈地跳入水中，又迅速地划过河面！ 58

[hi:; hi] [nu:] [wer] [ðə; ði] ['bi:vərz] [bɪlt] [ðer; ðər]['lɑ:dʒɪz][nɑ:t][fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .
He knew where the beavers built their lodges not far down the stream .
他 知道 在哪里 这 海狸 建造 他们的 旅馆 不是 远的 向下 这 溪流 :

他知道海狸在溪流下游不远处筑巢的地方。

[ə; eɪ] ['snoʊʃu:]
A SNOWSHOE
一个 雪鞋

雪鞋

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ʌv] [tu:; tə][træp][ə; eɪ] ['bi:vər] ,
He should love to trap a beaver ,
他 应该 爱 到 陷阱 一个 海狸 ,

他应该很喜欢捕捉海狸。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][məst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] ['wɪntər][fɔ:r; fər] [ðæt] .
but he knew that he must wait until winter for that .
但 他 知道 那 他 必须 等待 直到 冬天 为了 那 :

但他知道，他必须等到冬天才能做到这一点。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ˈbiːvər] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen]
He felt sure that his father would let him go beaver hunting with him when
他 毛毡 当然 那 他的 父亲 会 让 他 去 海狸 打猎 和 他 什么时候
[ðə; ði] [snəʊ] [keɪm] .
the snow came .
这 雪 来了 .

他确信，下雪的时候，父亲一定会让他和父亲一起去猎捕海狸。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wer] [hɪz; ɪz] [sˈnəʊʃuːz] [ænd; ənd] [ɡlaɪd] [ˈswɪftli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then he would wear his snowshoes and glide swiftly over the surface of the
然后 他 会 穿 他的 雪鞋 和 滑行 迅速地 超过 这 表面 的 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

然后他会穿上雪鞋，迅速地在雪地上滑行。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] - [ˈpædlɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈpiːsf(ə)l] [ˈrɪvər] .
For several hours Mewanee paddled on the beautiful , peaceful river .
为了 一些 小时 - 划桨 在 这 美丽的 , 和平 河 .

梅瓦尼在美丽宁静的河面上划了几个小时的船。

He59
He59
He59

氦-59

[ˈdɪdnt] [stɑːp] [fɔːr; fər] [rest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
didn't stop for rest , and he had no food with him .
没有 停止 为了 休息 , 和 他 有 不 食物 和 他 .

他没有停下来休息，而且身上也没有食物。

[ˈɪndiən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪnˈdʊr] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡ] , [soʊ]
Indian boys were taught that they must endure hunger and fatigue , so
印度 男孩们 是 教授 那 他们 必须 忍受 饥饿 和 疲劳 , 所以
- [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈhæpi] .
Mewanee was not unhappy .
- 曾是 不是 不开心 .

印度男孩从小就被教导要忍受饥饿和疲劳，所以梅瓦尼并不感到不快乐。

[haʊ] [ˈkwaɪət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈiːɡərli] [hiː; hi] [lʊkt] [fɜːrst] [ðɪs] [wei] , [ðen] [ðæt] !
How quiet he was and how eagerly he looked first this way , then that !
如何 安静的 他 曾是 和 如何 急切地 他 看起来 第一的 这 方式 , 然后 那 !

他多么安静啊，多么热切啊，先是朝这边看，然后又朝那边看！

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnuː] .
Suddenly he crouched down in the bottom of the canoe .
突然 他 蹲着 向下 在 这 底部 的 这 独木舟 .

他突然蹲在了独木舟底部。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɑːp] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] .
His eyes were just on a level with the top edge of the side .
他的 眼睛 是 只是 在 一个 等级 和 这 顶部 边缘 的 这 边 .

他的眼睛刚好与侧边的上边缘齐平。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] .
His arms were extended to shoot .
他的 武器 是 扩展 到 射击 .

他伸出双臂准备射击。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] ,
He was very quiet ,
他 曾是 非常 安静的 ,

他很安静。

[fɔːr; fər][ðə; ði][flɑ:k][ʌv; əv][waɪld][gi:s][wɪtʃ][hiː; hi][sɔː][ɪn][ðə; ði][ˈdɪstəns][wʊd][ˈskætər][ɪf][hiː; hi]
for the flock of wild geese which he saw in the distance would scatter if he
为了 这 群 的 荒野 鹅 哪个 他 锯 在 这 距离 会 分散 如果 他
[meɪd][ðə; ði][liːst][nɔɪz] . -
made the least noise . 60
制成 这 至少 噪音 . -
他远远看到的那群野鹅，只要他发出一点点动静，就会四散飞逃。60

- [tʊk][ˈkɜf(ə)l][eɪm]
MEWANEE TOOK CAREFUL AIM
- 采取 小心 目的

梅瓦尼小心翼翼地瞄准

[haʊ][ˈgreɪsfəli][ðeɪ][ɡlaɪdɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər]!
How gracefully they glided over the surface of the water !
如何 优雅地 他们 滑翔 超过 这 表面 的 这 水 !

它们在水面上优雅地滑行着！

[suːn][ðeɪ][wʊd][biː; bi][ˈveri][nɪr] . - .
Soon they would be very near Mewanee .
很快 他们 会 是 非常 靠近 . - .

他们很快就会到达梅瓦尼附近。

[hiː; hi][əˈweɪtɪd][ðer; ðər][ˈkʌmɪŋ] .
He awaited their coming .
他 等待中 他们的 未来 .

他等待着他们的到来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɜːr][fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɪʃ][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðem; ðəm] .
He did not stir for he did not wish to disturb them .
他 做过 不是 搅拌 为了 他 做过 不是 希望 到 打扰 他们 .

他一动不动，因为他不想打扰他们。

[naʊ][ʌp][hiː; hi][spræŋ] , [ˈrestɪd][ɑːn][wʌn][niː] , [ænd; ənd][tʊk][ˈkɜf(ə)l][eɪm] . -
Now up he sprang , rested on one knee , and took careful aim . 61
现在 向上 他 弹簧 , 休息 在 一 膝盖 , 和 采取 小心 目的 . -

他猛地起身，单膝跪地，仔细瞄准。61

[fɜːrst][wʌn][ˈæroʊ] , [ðen][əˈnʌðər][ænd; ənd][əˈnʌðər][skɪmd][θruː][ðə; ði][er] .
First one arrow , then another and another skimmed through the air .
第一的 一 箭 , 然后 其他 和 其他 脱脂 通过 这 空气 .

先是一支箭，然后又是一支，接着又是一支箭掠过空中。

[iːtʃ][ˈæroʊ][hæd; həd][bɪn][ˈkɜfəli][eɪmd] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][θriː][faɪn][giːs]
Each arrow had been carefully aimed , and Mewanee had three fine geese
每个 箭 有 到过 小心 旨在 , 和 - 有 三 美好的 鹅

[tuː; tə][teɪk][hoʊm] .
to take home .
到 拿 家 .

每一支箭都经过精心瞄准，梅瓦尼带回了三只漂亮的鹅。

[hiː; hi][felt][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][help][ɪn][prəˈvaɪdɪŋ][fuːd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfrendli]
He felt that he had been able to help in providing food for the friendly
他 毛毡 那 他 有 到过 有能力的 到 帮助 在 提供 食物 为了 这 友好的

[ˈɪndiən][traɪb] .
Indian tribe .
印度 部落 .

他觉得自己能够帮助友好的印第安部落获得食物。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] - [stɑ:pt] [tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['skwɪrəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][tu:; tə]
On his way home Mewanee stopped to call to the squirrels as they ran to
在 他的 方式 家 - 停止 到 称呼 到 这 松鼠 作为 他们 跑 到
[ænd; ənd][froʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəz] [edʒ] .
and fro on the river's edge .
和 弗 在 这 河流的 边缘 .

在回家的路上，梅瓦尼停下来呼唤在河边来回奔跑的松鼠们。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm]['eɪkɔ:nz] [wɪt] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
He talked to them as he threw them acorns which he found in his
他 谈话 到 他们 作为 他 扔 他们 橡子 哪个 他 成立 在 他的
['kwɪvər][bæg] .
quiver bag .
颤动 包 .

他一边和他们说话，一边把他在箭袋里找到的橡子扔给他们。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz][æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər]
He stopped to listen to the birds as they sang to him from their
他 停止 到 听 到 这 鸟类 作为 他们 唱 到 他 从 他们的
[nests] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] . -
nests in the trees . 62
巢穴 在 这 树木 . -

他停下来聆听鸟儿从树上的巢穴里向他歌唱。⁶²

['hoʊmwərd] [hi:; hi] ['pædlɪd] .
Homeward he paddled .
回家 他 划桨 .

他划着桨往家走去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd] .
It was getting late , but Mewanee was not afraid .
它 曾是 获得 晚的 , 但 - 曾是 不是 害怕的 .

天色已晚，但梅瓦尼并不害怕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['twailaɪt] [wen] - [pʊld] [hɪz; ɪz][kə'nu:][ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ænd; ənd]
It was twilight when Mewanee pulled his canoe up on the river bank and
它 曾是 暮 什么时候 - 拉 他的 独木舟 向上 在 这 河 银行 和
[wɔ:kt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑ:m] .
walked toward his wigwam .
步行 朝向 他的 圆锥形帐篷 .

暮色降临，梅瓦尼将独木舟拉上河岸，走向他的圆锥形帐篷。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] ,
He was very happy indeed ,
他 曾是 非常 快乐的 的确 ,

他确实非常高兴。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [θri:] [faɪn] [gi:s] [wɪt] [hi:; hi] ['kæɪɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
that he had the three fine geese which he carried over his shoulder .
那 他 有 这 三 美好的 鹅 哪个 他 携带 超过 他的 肩膀 .

他肩上扛着三只漂亮的鹅。

- ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['beɪbi] ['brʌðər] [smaɪld] [ə; eɪ]
Mewanee's mother was waiting for him , and baby brother smiled a
- 母亲 曾是 等待 为了 他 , 和 婴儿 兄弟 微笑 一个
['welkəm] .
welcome .
欢迎 .

梅瓦尼的妈妈正在等他，弟弟笑着迎接他。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪndən][ˈkreɪd(ə)l] .
Little brother was still in his linden cradle .
小的 兄弟 曾是 仍然 在 他的 菩提树 摇篮 .
弟弟还躺在菩提木摇篮里。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [æn; ən][əˈmerɪkən] [tʃaɪld] [wʊd] [fi:l] [kwaɪt] [ʌnˈhæpi] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:; wər] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
I am sure an American child would feel quite unhappy if he were bound in a
我 是 当然 一个 美国人 孩子 会 感觉 相当 不开心 如果 他 是 边界 在 一个
[ˈkreɪd(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
cradle so much of the time ,
摇篮 所以 很多 的 这 时间 ,
我相信，如果一个美国孩子长时间被束缚在摇篮里，他一定会感到非常不快乐。

but63
but63
but63
但是63

[ˈɪndiən] [ˈbeɪbi:z] [brˈkeɪm] [kwaɪt] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][aɪˈti:] .
Indian babies became quite accustomed to it .
印度 婴儿 成为 相当 习惯 到 它 .
印度婴儿对此早已习以为常。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [peɪn][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
They must learn to endure pain and suffering .
他们 必须 学习 到 忍受 疼痛 和 痛苦 .
他们必须学会忍受痛苦和磨难。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst][ˈles(ə)n] .
That was their first lesson .
那 曾是 他们的 第一的 课 .
那是他们的第一课。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][rʌn]
As soon as baby brother was old enough he would be allowed to run
作为 很快 作为 婴儿 兄弟 曾是 老的 足够的 他 会 是 允许 到 跑步
[əˈbaʊt][ænd; ənd] [ker] [fɜ:r; fər][hɪmˈself] .
about and care for himself .
关于 和 关心 为了 他自己 .
等弟弟长大一些，就可以让他到处跑跑跳跳，照顾自己了。

- [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ɡlæd][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði]
Mewanee did not say that he was hungry but he was glad to eat the
- 做过 不是 说 那 他 曾是 饥饿的 但 他 曾是 高兴的 到 吃 这
[keɪks] [ænd; ənd][ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
cakes and maple syrup which his mother gave him .
蛋糕 和 枫 糖浆 哪个 他的 母亲 给予 他 .
梅瓦尼没有说他饿了，但他很高兴能吃到妈妈给他的蛋糕和枫糖浆。

[fi:; ji][wʌz; wəz] [pli:zd] [wen] [fi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði][waɪld] [ɡi:s] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ʃɑ:t] .
She was pleased when she saw the wild geese which Mewanee had shot .
她 曾是 高兴 什么时候 她 锯 这 荒野 鹅 哪个 - 有 射击 .
当她看到梅瓦尼射杀的野鹅时，她很高兴。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [i:ˈtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ðə; ði][men] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
While Mewanee was eating his supper the men came home from the hunt .
尽管 - 曾是 吃 他的 晚餐 这 男人 来了 家 从 这 打猎 .
当梅瓦尼正在吃晚饭时，男人们打猎回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] the64
They had decided to return to the64
他们 有 决定 到 返回 到 the64
他们决定返回64

[ˈvɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][set] [aʊt] [əˈgen] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
village for the night and set out again early the next morning .
村庄 为了 这 夜晚 和 放 出去 再次 早期的 这 下一个 早晨 .

在村子里过夜，第二天一大早就再次出发。

- [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪgwɑːm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]
Mewanee rushed out of the wigwam to see what they had brought as a
- 匆忙 出去 的 这 圆锥形帐篷 到 看 什么 他们 有 带来 作为 一个
[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
result of the hunt .
结果 的 这 打猎 .

梅瓦尼冲出帐篷，想看看他们狩猎带回了什么。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] [[oʊ] [ðə; ði] [giːs] [wɪt]] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] .
He wished also to show the geese which he had shot .
他 希望 还 到 展示 这 鹅 哪个 他 有 射击 .

他还想展示他射杀的鹅。

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] .
He was most anxious that his father , the chief , should see them .
他 曾是 最多 焦虑的 那 他的 父亲 , 这 首席 , 应该 看 他们 .

他最渴望的是他的父亲，也就是酋长，能够见到他们。

- [smaɪld] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [sed] , “ [maɪ] [breɪv] [sʌn] !
Mewanee smiled when his father said , “ My brave son !
- 微笑 什么时候 他的 父亲 说 , “ 我的 勇敢的 儿子 !

当父亲说“我勇敢的儿子！”时，梅瓦尼笑了。

” [ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [sæt][əˈbaʊt] [ˈsmoʊkɪŋ] .
” **After supper the Indians sat about smoking** .
” 后 晚餐 这 印度人 卫星 关于 吸烟 .

晚饭后，印第安人围坐在一起抽烟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈθɔːtʃ(ə)l] . -
They were silent and thoughtful . 65
他们 是 沉默的 和 周到 . -

他们沉默不语，若有所思。65

[ˌviː, aɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
IN THE FOREST
在 这 森林

在森林里

[ðɪs] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkraʊdɪd] [wʌn] [ðæt] [naɪt] .
This Indian village was a very crowded one that night .
这 印度 村庄 曾是 一个 非常 挤 一 那 夜晚 .

那天晚上，这个印度村庄非常拥挤。

[ðə; ði] [skwɔːz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [slept][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪgwæmz] ,
The squaws and children slept in the wigwams ,
这 印第安女人 和 孩子们 睡着了 在 这 印第安圆锥形帐篷 ,

印第安妇女和孩子们睡在圆锥形帐篷里。

[waɪl] [ðə; ði][ˈɪndiən] [men] [stretʃt] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
while the Indian men stretched themselves on the ground outside .
尽管 这 印度 男人 拉伸 他们自己 在 这 地面 外部 .

而印度男人们则在外面的地上伸展身体。

[ə; eɪ] [fju:] [kept] [wɑ:tʃ] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
A few kept watch , for fear the enemy might return and destroy their village .
一个 很少 保留 手表 , 为了 害怕 这 敌人 可能 返回 和 破坏 他们的 村庄 .

少数人留守警戒，担心敌人会卷土重来，摧毁他们的村庄。

[ðə; ði] ['taɪni] [stɑ:rz] ['twɪŋkəld] ['braɪtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevəns] . -
The tiny stars twinkled brightly from the heavens . 66
这 微小的 明星 闪烁 明亮地 从 这 天 . -

天上繁星闪烁，熠熠生辉。⁶⁶

[ðə; ði] [gʊd] [mu:n] [sent] [hɜ:r; hər] [prə'tektɪŋ] [laɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The good moon sent her protecting light upon the village .
这 好的 月亮 发送 她 保护 光 之上 这 村庄 .

皎洁的月光洒向村庄，守护着它。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] ['veri] ['pi:sf(ə)] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hu:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aulz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [θru:]
All was very peaceful , except for the hoots of the owls which sounded through
全部 曾是 非常 和平 , 除了 为了 这 呼啸声 的 这 猫头鹰 哪个 听起来 通过

[ðə; ði] ['fɔ:rist] .
the forest .
这 森林 .

除了猫头鹰在森林中鸣叫之外，一切都非常平静。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɔ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [naɪt] .
The enemy did not return that night .
这 敌人 做过 不是 返回 那 夜晚 .

当晚敌人没有返回。

['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [ə'wʊk] ['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
Early in the morning the Indians awoke after a good rest .
早期的 在 这 早晨 这 印度人 醒来 后 一个 好的 休息 .

清晨，印第安人睡醒了。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gʊʊ] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [fu:d] .
They felt that they must go out again in search of more food .
他们 毛毡 那 他们 必须 去 出去 再次 在 搜索 的 更多的 食物 .

他们觉得必须再次外出寻找更多食物。

[sʌm; səm] ['kærid] [lɔ:ŋ] [spiə] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [spɪr] [ðə; ði] [fɪʃ] .
Some carried long spears with them , so that they might spear the fish .
一些 携带 长的 长矛 和 他们 , 所以 那 他们 可能 矛 这 鱼 .

有些人随身携带长矛，以便捕鱼。

['ʌðər] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rist] ['kæriŋ] [ðer; ðər] ['baʊz , 'boʊz] [ænd; ənd] ['kwɪvər] [bægz] [wɪð; wɪθ]
Others went into the forest carrying their bows and quiver bags with
其他的 去 进入 这 森林 携带 他们的 弓 和 颤动 包 和

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

其他人则带着弓箭和箭袋进入了森林。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['beɪbi:z] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bæks] , ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] ['gæðər] poles67
The women , with their babies on their backs , started out to gather poles67
这 女性 , 和 他们的 婴儿 在 他们的 背部 , 开始 出去 到 收集 poles67

妇女们背着婴儿，开始去收集木杆。⁶⁷

[fɔ:r; fər] [nu:] ['wigwæmz] .
for new wigwams .
为了 新的 印第安圆锥形帐篷 .

用于新建印第安帐篷。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,
They must lose no time for winter was at hand ,
他们 必须 失去 不 时间 为了 冬天 曾是 在 手 ,
他们必须抓紧时间，因为冬天即将到来。

[ænd; ænd] [ˈwɪgwæmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪlt] [brʻfɔːr] [snəʊ] [keɪm] .
and wigwams must be built before snow came .
和 印第安圆锥形帐篷 必须 是 建造 前 雪 来了 .
必须在下雪前搭建好圆锥形帐篷。

[wʌt] [spɔːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈdaɪvɪŋ] [ænd; ænd] [ˈswɪmɪŋ] !
WHAT SPORT THEY HAD , DIVING AND SWIMMING !
什么 运动 他们 有 , 潜水 和 游泳 !
他们喜欢的运动是跳水和游泳!

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ænd; ænd] [ðə; ði] [men] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ænd] [ˈfɪʃɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
While the women were busy and the men hunting and fishing , the children
尽管 这 女性 是 忙碌的 和 这 男人 打猎 和 钓鱼 , 这 孩子们
gathered for games .
聚集 为了 游戏 .
当女人们忙着做家务，男人们外出打猎捕鱼时，孩子们聚在一起玩游戏。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Some of the boys ran to the river .
一些 的 这 男孩们 跑 到 这 河 .
有些男孩跑向河边。

[wʌt] [spɔːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdaɪvɪŋ] [ænd; ænd] [ˈswɪmɪŋ] ! -
What sport they had diving and swimming ! 68
什么 运动 他们 有 潜水 和 游泳 ! -
他们当时的运动项目有潜水和游泳！ 68

[ˈʌðər] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ænd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ˈreɪsɪŋ] .
Others jumped on their ponies and had a fine time racing .
其他的 跳了起来 在 他们的 小马 和 有 一个 美好的 时间 赛车 .
其他人则骑上小马，尽情享受赛马的乐趣。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [dæʃ] [əˈbɔːŋ] , [soʊ] [ˈfɪrləs] [ænd; ænd] [breɪv] !
How they did dash along , so fearless and brave !
如何 他们 做过 短跑 沿着 , 所以 无畏 和 勇敢的 !
他们一路飞奔，多么无畏勇敢啊!

[naʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [əˈhed] , [naʊ] [əˈhʌðər] !
Now one was ahead , now another !
现在 一 曾是 前方 , 现在 其他 !
现在一个领先，现在又一个领先!

[haʊ] [ðeɪ] [læft] [ænd; ænd] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] !
How they laughed and shouted as they rode !
如何 他们 笑了 和 喊叫 作为 他们 骑 !
他们边骑边笑，边骑边喊!

[ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] .
The ponies seemed to enjoy the race as much as the boys .
这 小马 似乎 到 享受 这 种族 作为 很多 作为 这 男孩们 .
小马们似乎和男孩们一样享受这场比赛。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldə] [bɔɪz] [wɜːr; wər][endˈʒɔɪŋ][ə; eɪ][geɪm] [ʌv; əv][ˈdʒævlɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Some of the older boys were enjoying a game of javelins which they
一些 的 这 老 男孩们 是 享受 一个 游戏 的 标枪 哪个 他们
[wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] .
were playing .
是 玩耍 .

一些年龄较大的男孩正在玩标枪游戏，他们玩得很开心。

[ðeɪ] [hæd; həd][laɪnd][ʌp][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
They had lined up on either side of the field .
他们 有 衬里 向上 在 任何一个 边 的 这 场地 .

他们分别列队在球场的两侧。

[wʌn][saɪd][hæd; həd][boʊn] [rɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [lɔːŋ] [ˈdʒævlɪn] . -
One side had bone rings , and the other side long javelins . 69
一 边 有 骨 戒指 , 和 这 其他 边 长的 标枪 . -

一边是骨环，另一边是长标枪。⁶⁹

[naʊ] [wʌn] [ˈpleɪər] [θruː] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpleɪər] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [,aɪ ˈtiː][ɑːn]
Now one player threw a ring , and the opposite player tried to catch it on
现在 一 玩家 扔 一个 戒指 , 和 这 对面的 玩家 尝试 到 抓住 它 在
[hɪz; ɪz][ˈdʒævlɪn] .
his javelin .
他的 标枪 .

现在一名球员投掷一个圆环，另一名球员试图用标枪接住它。

[oʊ] ! [ðə; ði][fɜːrst] [ˈpleɪər] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [rɪŋ] .
Oh ! the first player caught the other's ring .
哦 ! 这 第一的 玩家 捕捉 这 其他的 戒指 .

哦！第一个玩家接到了另一个玩家的戒指。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈpleɪəz] [traɪd][ænd; ənd][wʌn] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [rɪŋ] .
Now the next two players tried and one caught the other's ring .
现在 这 下一个 二 玩家 尝试 和 一 捕捉 这 其他的 戒指 .

接下来两名选手尝试，其中一人抓住了另一人的戒指。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈpleɪər] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ɡʊd] [eɪm][ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnəz] [rɪŋ] .
The third player didn't take good aim and lost his partner's ring .
这 第三 玩家 没有 拿 好的 目的 和 丢失的 他的 合伙人的 戒指 .

第三名玩家瞄准不准，弄丢了同伴的戒指。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈdʒævlɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
He must give his javelin to the opposite side .
他 必须 给 他的 标枪 到 这 对面的 边 .

他必须把标枪交给对方。

[ˈæftər][ɔːl][ɑːn][wʌn][saɪd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] ,
After all on one side have had a chance to catch the rings ,
后 全部 在 一 边 有 有 一个 机会 到 抓住 这 戒指 ,
[ˈæftər][ɔːl][ɑːn][wʌn][saɪd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [rɪŋz] ,
毕竟，一方已经有机会抓住这些戒指了。

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
the opposite side will have a chance .
这 对面的 边 将要 有 一个 机会 .

对方还有机会。

[wen] [bəʊθ][saɪdz][hæv; həv][traɪd] , [ðə; ði][saɪd] [ˈhævɪŋ] [mɔːr] [ˈdʒævlɪn] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [geɪm] . -
When both sides have tried , the side having more javelins will win the game . 70
什么时候 两个都 侧面 有 尝试 , 这 边 拥有 更多的 标枪 将要 赢 这 游戏 . -

双方都尝试过后，标枪数量较多的一方将赢得比赛。⁷⁰

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] .
The boys had great fun as they played .
这 男孩们 有 伟大的 乐趣 作为 他们 玩 .

男孩们玩得非常开心。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
They laughed and shouted and danced for joy .
他们 笑了 和 喊叫 和 跳舞 为了 喜悦 .

他们欢笑、呐喊、跳舞，欣喜若狂。

- [gruː] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Mewanee grew tired of watching and wandered off into the forest .
- 生长 疲劳的 的 观看 和 漫步 离开 进入 这 森林 .

梅瓦尼看得不耐烦了，便漫步走进了森林。

[noʊ] [wʌn] [ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] .
No one noticed his going .
不 一 注意到 他的 去 .

没有人注意到他离开了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ˈæroʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He had his bow and arrow with him .
他 有 他的 弓 和 箭 和 他 .

他随身带着弓箭。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
He started off in the direction the hunters had taken earlier in the day .
他 开始 离开 在 这 方向 这 猎人 有 已采取 早些时候 在 这 天 .

他朝着猎人们当天早些时候经过的方向走去。

小印第安男孩梅瓦尼(Mewanee, the Little Indian Boy)

第2/2页

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

On and on he ran through the forest .
在 和 在 他 跑 通过 这 森林 .

他不停地在森林里奔跑。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə][tɔ:k][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪp,mʌŋks] [ɔ:r][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [æz; əz] [ðeɪ]

He stopped to talk with the chipmunks or to feed the squirrels as they
他 停止 到 讲话 和 这 花栗鼠 或者 到 喂养 这 松鼠 作为 他们

[li:pt] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊnd] .

leaped about the ground .
跳跃 关于 这 地面 .

他会停下来和花栗鼠说话，或者喂在地上跳跃的松鼠。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [flɪtɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [gli:] .

The birds flitted about him in great glee .
这 鸟类 飞掠 关于 他 在 伟大的 高兴 .

鸟儿们欢快地在他周围飞来飞去。

[ðeɪ] ['twɪtə] [ænd; ənd] [tʃɜ:pt] [ænd; ənd] [flu:] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] . -

They twittered and chirped and flew about his shoulders . 71
他们 推特 和 啁啾 和 飞翔 关于 他的 肩膀 . -

它们叽叽喳喳地叫着，在他肩头飞来飞去。71

- [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

Mewanee was very happy .
- 曾是 非常 快乐的 .

梅瓦尼非常高兴。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [fɪr] .

He had no thought of fear .
他 有 不 想法 的 害怕 .

他丝毫没有感到害怕。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['æniɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:ɪŋ]

He loved the birds and the wild animals of the forest and enjoyed being
他 喜爱 这 鸟类 和 这 荒野 动物 的 这 森林 和 享受 存在

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with them .
和 他们 .

他热爱森林里的鸟类和野生动物，并乐于与它们在一起。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][hi:; hi] [wɔ:kt] , [ɪntu:][ðə; ði] [dens] ['fɔ:rɪst] .

On and on he walked , into the dense forest .
在 和 在 他 步行 , 进入 这 稠密 森林 .

他继续往前走，走进了茂密的森林。

[æz; əz] ['i:vnɪŋ] [dru:] [nɪr] [hi:; hi] [gru:] ['taɪəd] .

As evening drew near he grew tired .
作为 晚上 画 靠近 他 生长 疲劳的 .

夜幕降临，他感到疲倦了。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə] [ə; eɪ][tɔ:l] [paɪn] [tri:] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] .

He lay down under a tall pine tree and was soon fast asleep .
他 躺 向下 在下面 一个 高的 松树 树 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .

他躺在一棵高大的松树下，很快就睡着了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] ['veri] ['saʊndli] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]
He had been sleeping very soundly , when suddenly he was awakened by a
他 有 到过 睡眠 非常 稳固地 , 什么时候 突然 他 曾是 觉醒 经过 一个
[fɪrs] [haʊl] .
fierce howl .
凶猛的 嚎 .

他睡得正香，突然被一声凄厉的嚎叫惊醒。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] !
He jumped up and looked about him !
他 跳了起来 向上 和 看起来 关于 他 !

他跳起来环顾四周！

[ɔ:l'redi] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] . -
Already he could see the flaming eyes of a wolf not far off . 72
已经 他 可以 看 这 炽盛 眼睛 的 一个 狼 不是 远的 离开 . -

他已经能看到不远处一头狼燃烧般的双眼。 72

['kwɪkli] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði][paɪn] [tri:] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] , ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][klaɪm]
Quickly he sprang to the pine tree and with one bound , started to climb
迅速地 他 弹簧 到 这 松树 树 和 和 一 边界 , 开始 到 爬
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

他迅速跳到松树旁，一跃而起，开始往上爬。

[brɪ'fɔ:r] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['swɪftəst] [wʊlf][kʊd; kəd] [ri:tɪ] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [wei] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]
Before even the swiftest wolf could reach him he was way up on the
前 甚至 这 最快 狼 可以 抵达 他 他 曾是 方式 向上 在 这
['tɑ:pmoʊst] [baʊ] .
topmost bough .
最顶层 买 .

即使是最快的狼还没来得及追上他，他就已经爬到了最高的树枝上。

[pʊr] - [wʌz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
Poor Mewanee was badly frightened now .
贫穷的 - 曾是 糟糕 害怕 现在 .

可怜的梅瓦尼现在吓坏了。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [brɪ'loʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʊlf] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
As he looked below he saw the eyes of the hungry wolf glaring at him
作为 他 看起来 以下 他 锯 这 眼睛 的 这 饥饿的 狼 刺眼 在 他
[θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
through the darkness .
通过 这 黑暗 .

他向下望去，看到一双饥饿的狼的眼睛正透过黑暗瞪着他。

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] !
How bright and terrible his eyes looked !
如何 明亮的 和 糟糕的 他的 眼睛 看起来 !

他的眼睛看起来多么明亮又可怕啊！

- [hæd; həd]['nevər] [brɪ'fɔ:r] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ][wʊlf] .
Mewanee had never before been so near a wolf .
- 有 绝不 前 到过 所以 靠近 一个 狼 .

梅瓦尼以前从未离狼这么近过。

[ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [mu:n] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [ˈsi:mɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] , “ [du:] [nɑ:t] [fɪr]
The silvery moon looked down upon the little fellow , seeming to say , “ Do not fear
这 银色 月亮 看起来 向下 之上 这 小的 同伴 , 似乎 到 说 , “ 做 不是 害怕
.
:
.

银色的月亮俯视着这个小家伙，仿佛在说：“不要害怕。”

[aɪ] [wɪl] [ker] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] . “ -
I will care for you . “ 73
我 将要 关心 为了 你 . “ -

我会照顾你。”73

[ðə; ði][sɔ:ft] [wɪnd] [ˈwɪspəd] [tu;; tə] - [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tu;; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
The soft wind whispered to Mewanee and told him to have no fear .
这 柔软的 风 低声说道 到 - 和 讲述 他 到 有 不 害怕 .

微风轻声对梅瓦尼说，不要害怕。

[sti:l] - [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈkʌmfətɪd] .
Still Mewanee was not comforted .
仍然 - 曾是 不是 安慰 .

但梅瓦尼仍然没有得到安慰。

“ [oʊ] [greɪt] [ˈspɪrɪt] , “ [kraɪd] - , “ [prəˈtekt] [em ˈi:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [wʊlf] .
“ **O Great Spirit , “ cried Mewanee , “ protect me from this terrible wolf .**
“ 哦 伟大的 精神 , “ 哭 - , “ 保护 我 从 这 糟糕的 狼 .

“伟大的神灵啊,”梅瓦尼喊道,“请保护我,让我免受这头可怕狼的伤害。”

“ - [ˈkwɪvər] [bæg]
“ **MEWANEE'S QUIVER BAG**
“ - 颤动 包

“梅瓦尼的箭袋

- [felt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈkwɪvər][bæg] .
Mewanee felt for his quiver bag .
- 毛毡 为了 他的 颤动 包 .

梅瓦尼摸索着寻找他的箭袋。

[hi;; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈæərəʊs] [ˈʌndər][ðə; ði]
He had forgotten that he had laid his bow and arrows under the
他 有 被遗忘的 那 他 有 铺设 他的 弓 和 箭头 在下面 这
[tri:] .
tree .
树 .

他忘记了自己把弓箭放在树下。

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] .
He had no way of helping himself .
他 有 不 方式 的 帮助 他自己 .

他根本无力自救。

[hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] .
He thought of his father and mother and his dear little baby brother .
他 想法 的 他的 父亲 和 母亲 和 他的 亲爱的 小的 婴儿 兄弟 .

他想起了他的父母和他亲爱的小弟弟。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [waɪl] [hi;; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði][wʊlf] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .
He knew that while he remained in the tree , the wolf could not reach him .
他 知道 那 尽管 他 剩余 在 这 树 , 这 狼 可以 不是 抵达 他 .
-
74
-

他知道，只要他待在树上，狼就够不着他。 74

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪdər] ['indiəns] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [ðɪs] [wei] .
He wondered if his father and the other Indians would return this way .
他 想知道 如果 他的 父亲 和 这 其他 印度人 会 返回 这 方式 .
他想知道他的父亲和其他印第安人是否会沿着这条路回来。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
He did not know what to do .
他 做过 不是 知道 什么 到 做 .
他不知道该怎么办。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʊlf] [sti:l] [kept] [wɑ:tʃ] .
He did not dare to sleep for the wolf still kept watch .
他 做过 不是 敢 到 睡觉 为了 这 狼 仍然 保留 手表 .
他不敢睡觉，因为狼还在守夜。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wʊlf] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [haʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪrslɪ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)]
Now and then the wolf gave a hungry howl and looked fiercely at the little
现在 和 然后 这 狼 给予 一个 饥饿的 嗥 和 看起来 激烈地 在 这 小的
['ɪndiən] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p] .
Indian boy sitting in the tree - top .
印度 男生 坐着 在 这 树 - 顶部 .
狼时不时发出饥饿的嚎叫，凶狠地盯着坐在树顶上的印第安小男孩。

['aʊər]['æftər]['aʊər] [pæst] .
Hour after hour passed .
小时 后 小时 通过了 .
时间一分一秒地过去了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
It was morning , and Father Sun was smiling at him with his
它 曾是 早晨 , 和 父亲 太阳 曾是 微笑 在 他 和 他的
['kaɪndli] [laɪt] .
kindly light .
亲切地 光 .
那是清晨，太阳父亲用慈祥的阳光照耀着他。

- [lʌvd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [braɪt] [sʌn][ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]
Mewanee loved the great bright sun and talked to him as if he were
- 喜爱 这 伟大的 明亮的 太阳 和 谈话 到 他 作为 如果 他 是
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
his father .
他的 父亲 .
梅瓦尼喜欢这轮明亮的太阳，并像对待父亲一样和它说话。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['pi:p(ə)l] [bi'li:vɪd] [ðæt][ðə; ði][waɪnd] , [sʌn] , [mu:n] , [stɑ:rz][ænd; ənd] thunder75
The Indian people believed that the wind , sun , moon , stars and thunder75
这 印度 人们 相信 那 这 风 , 太阳 , 月亮 , 明星 和 thunder75
印度人相信风、太阳、月亮、星星和雷电75

[wɜ:r; wər] [ɡʊd] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] [helpt] [ðem; ðəm] [ker] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ləndz] .
were good spirits which helped them care for themselves and their lands .
是 好的 烈酒 哪个 帮助 他们 关心 为了 他们自己 和 他们的 土地 .
他们是善良的精灵，帮助他们照顾自己和他们的土地。

- [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['peɪ(ə)nt] , [help] [wʊd] [kʌm] ,
Mewanee felt sure that if he were patient , help would come ,
- 毛毡 当然 那 如果 他 是 病人 , 帮助 会 来 ,
梅瓦尼确信，只要他耐心等待，就会有人来帮忙。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈveri][ˈtaɪərd][ðæt][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][noʊ][haʊ][mʌtʃ][lɔ:ŋgər][hi:; hi][kʊd; kəd]
but he was so very tired that he did not know how much longer he could
但 他 曾是 所以 非常 疲劳的 那 他 做过 不是 知道 如何 很多 更长 他 可以
[steɪ][kraʊtʃt][ɪn][ðə; ði][tri:] - [tɑ:p] .
stay crouched in the tree - top .
停留 蹲着 在 这 树 - 顶部 .

但他实在太累了，不知道自己还能在树梢上蹲多久。

[ə; eɪ][waɪld][ˈblækbɜ:rd][sæŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][bræntʃ][nɪr][baɪ] .
A wild blackbird sang to him from a branch near by .
一个 荒野 黑鸟 唱 到 他 从 一个 分支 靠近 经过 .

一只野生的黑鸟在附近的树枝上为他歌唱。

[hi:; hi][sed] , " [fɪr][nɑ:t] , - ; [help][ɪz][nɪr][æt; ət][hænd] .
He said , " Fear not , Mewanee ; help is near at hand .
他 说 , " 害怕 不是 , - ; 帮助 是 靠近 在 手 .

他说：“梅瓦尼，别害怕；救援就在附近。”

" - [traɪd][tu:; tə][bi:; bi][breɪv] .
" Mewanee tried to be brave .
" - 尝试 到 是 勇敢的 .

“梅瓦尼努力让自己勇敢起来。”

[ˈsʌd(ə)nli][ɔ:l][gru:] [ˈveri][dɑ:rk][wɪˈðɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] .
Suddenly all grew very dark within the forest .
突然 全部 生长 非常 黑暗的 之内 这 森林 .

突然间，森林里变得一片漆黑。

[ˈθʌndər][ˈrʌmbld][ɪn][ðə; ði][ˈdɪstəns] .
Thunder rumbled in the distance .
雷 隆隆声 在 这 距离 .

远处传来隆隆雷声。

[flæʃ][əˈpɑ:n][flæʃ][ʌv; əv][ˈlaɪtnɪŋ][[ɑ:t][θru:]][ðə; ði][skaɪ] . -
Flash upon flash of lightning shot through the sky . 76
闪光 之上 闪光 的 闪电 射击 通过 这 天空 . -

一道又一道闪电划破夜空。 76

- [kraʊtʃt][ˈloʊər][ænd; ənd][ˈloʊər] .
Mewanee crouched lower and lower .
- 蹲着 降低 和 降低 .

梅瓦尼越蹲越低。

[hi:; hi][felt][ʃʊr][ðæt][ðə; ði][greɪt][ˈspɪrɪt][hæd; həd][ˈænsər][hɪz; ɪz][prer][baɪ][ˈsendɪŋ][ðə; ði]
He felt sure that the Great Spirit had answered his prayer by sending the
他 毛毡 当然 那 这 伟大的 精神 有 回答 他的 祷告 经过 发送 这
[ˈθʌndər][gɑ:d][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Thunder God to him :
雷 上帝 到 他 .

他确信，伟大的神灵已经回应了他的祈祷，派遣雷神来到他身边。

[æz; əz][pi:l][ˈæftər][pi:l][rɪˈzʌʊndɪd][θru:] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst][ænd; ənd][flæʃ][əˈpɑ:n][flæʃ][bɜ:rst][əˈpɑ:n]
As peal after peal resounded through the forest and flash upon flash burst upon
作为 皮尔 后 皮尔 回荡着 通过 这 森林 和 闪光 之上 闪光 爆裂 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

一声声隆隆的钟声响彻森林，一道道闪光在他眼前炸开，

[ðə; ði][wʊlf][geɪv][ə; eɪ][di:p] , [ˈæŋgri][haʊl] .
the wolf gave a deep , angry howl .
这 狼 给予 一个 深的 , 生气的 嚎 .

狼发出了一声低沉而愤怒的嚎叫。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][fled][ˈIntu:][ðə; ði] [dens] [ˈfɔ:rist] .
Then he turned and fled into the dense forest .
然后 他 转向 和 逃亡 进入 这 稠密 森林 .

然后他转身逃进了茂密的森林。

- [hɜ:rd] [him; ɪm][gʊʊ][ænd; ənd] [reizd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn] [prer] .
Mewanee heard him go and raised his arms in prayer .
- 听到 他 去 和 提高 他的 武器 在 祷告 .

梅瓦尼听到他离开的声音，举起双臂祈祷。

[su:n] [ðə; ði][skaɪ] [brˈkeɪm] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ˈʊʃn] [wʌns] [mɔ:r] .
Soon the sky became clear and the sun shone once more .
很快 这 天空 成为 清除 和 这 太阳 闪耀 一次 更多的 .

不久，天空放晴，太阳再次升起。

- [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃəsli] [klaɪmd] [daʊn][ðə; ði] [tri:] .
Mewanee slowly and cautiously climbed down the tree .
- 缓慢地 和 谨慎地 攀登 向下 这 树 .

梅瓦尼小心翼翼地 from 树上爬了下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] . -
He was stiff and cold and hungry . 77
他 曾是 僵硬的 和 寒冷的 和 饥饿的 . -

他身体僵硬、冰冷、饥饿。⁷⁷

[hi:; hi] [θru:] [hɪmˈself] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]
He threw himself face downward upon the ground and gave thanks to the
他 扔 他自己 脸 向下 之上 这 地面 和 给予 谢谢 到 这
[greɪt] [ˈspɪrɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ker] .
Great Spirit for his care .
伟大的 精神 为了 他的 关心 .

他脸朝下扑倒在地，感谢伟大的神灵对他的照顾。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈkwɪvər][bəg][ænd; ənd][ræn] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi]
He picked up his bow and quiver bag and ran , as fast as he
他 挑选 向上 他的 弓 和 颤动 包 和 跑 , 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他拿起弓箭和箭袋，拼命地跑了起来。

[tɔ:rd] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] .
toward the opening .
朝向 这 开幕 .

朝向入口处。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][hi:; hi][ræn][ʌnˈtɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rist] ,
On and on he ran until he came to the edge of the forest ,
在 和 在 他 跑 直到 他 来了 到 这 边缘 的 这 森林 ,
不停地跑，直到跑到森林边缘。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
when he could see his village .
什么时候 他 可以 看 他的 村庄 .

当他能看到自己的村庄时。

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiəns][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
His father and the other Indians had returned from the hunt .
他的 父亲 和 这 其他 印度人 有 返回 从 这 打猎 .

他的父亲和其他印第安人打猎回来了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frou] [ˈsi:mɪŋ] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
He saw them going to and fro seeming troubled and anxious .

他 锯 他们 去 到 和 弗 似乎 麻烦 和 焦虑的 .

他看到他们来回走动，神情焦躁不安。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] , [sæt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .
The chief , his father , sat watching and waiting .

这 首席 , 他的 父亲 , 卫星 观看 和 等待 .

酋长，也就是他的父亲，坐在那里看着，等着。

- [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈtaɪərd][ˈlegz] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] .
Mewanee ran as fast as his tired legs would let him .

- 跑 作为 快速地 作为 他的 疲劳的 腿 会 让 他 .

梅瓦尼拼尽全力地跑着，直到他疲惫的双腿再也跑不动为止。

“ [ˈfɑ:ðər] , [ˈfɑ:ðər] !
“ Father , father !
” 父亲 , 父亲 !

“父亲，父亲！ ”

” [hi:; hi] [ˈfaʊtɪd] . -
” he shouted . 78
” 他 喊叫 . -

他喊道。78

[ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [kla:spt] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
The chief jumped up and clapsed his son in his arms .

这 首席 跳了起来 向上 和 紧握 他的 儿子 在 他的 武器 .

酋长跳起来，一把抱住儿子。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [rʌʃt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ˈæskɪŋ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .
All of the Indians rushed toward them asking many questions .

全部 的 这 印度人 匆忙 朝向 他们 问 许多 问题 .

所有印第安人都冲向他们，问了很多问题。

[wen] [ðei] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ðei] [sæŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪz] .
When they heard the story they sang words of praise .

什么时候 他们 听到 这 故事 他们 唱 字 的 称赞 .

他们听了这个故事后，唱起了赞美的歌。

[ðə; ði] [tʃi:f] [led][hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m][ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [fu:d]
The chief led his son to the wigwam and bade the mother give him food
[ænd; ənd][drɪŋk] .
and drink .

和 喝 .

酋长带着儿子来到帐篷前，吩咐母亲给他食物和水。

“ [rest] [wel] , [maɪ][sʌn] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdi:d] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] .
“ Rest well , my son , “ he said , “ for you have indeed been a brave boy .
” 休息 出色地 , 我的 儿子 , ” 他 说 , “ 为了 你 有 的确 到过 一个 勇敢的 男生 .

“好好休息吧，我的孩子，”他说，“因为你确实是个勇敢的孩子。”

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][fɪt] [ˈwɔ:riər] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .
I feel sure that you will be a fit warrior to take my place .

我 感觉 当然 那 你 将要 是 一个 合身 战士 到 拿 我的 地方 .

我相信你完全有能力胜任我的职位。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [hʌnt] ； [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈtʃːrnd] [ʌnˈhɑːrmd] ； [wiː; wi][kæn; kən]
“ We have had a fine hunt ； you have returned unharmed ； we can
“ 我们 有 有 一个 美好的 打猎 ； 你 有 返回 毫发无损 ； 我们 能
[biː; bi][æt; ət] [piːs] [wʌns] [mɔːr] . “ -
be at peace once more . “ **79**
是 在 和平 一次 更多的 . “ -

“我们狩猎得很顺利；你平安归来；我们可以再次享受和平了。”79

[viː; aɪˈaɪ] **VIII**
八
第八

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]
THE SACRIFICE
这 牺牲
牺牲

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] ， [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['stɑːrlaɪt] ['iːvnɪŋ] .
It was evening , a beautiful starlight evening .
它 曾是 晚上 , 一个 美丽的 星光 晚上 .
那是一个美丽的星空夜晚。

[ðə; ði]['taɪni][stɑːrɪz] [wɑːtɪt] ['oʊvər] [ðiːz] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [slept] .
The tiny stars watched over these Indian people as they slept .
这 微小的 明星 观看 超过 这些 印度 人们 作为 他们 睡着了 .
星星点点地守护着熟睡的印度人民。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [tʃeɪs] ,
They were tired with the long chase ,
他们 是 疲劳的 和 这 长的 追赶 ,
他们因为长时间的追逐而疲惫不堪。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [dɪr] [ænd; ənd]['bʌfəloʊ]
though they were happy with the thought of the fine deer and buffalo
尽管 他们 是 快乐的 和 这 想法 的 这 美好的 鹿 和 水牛
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .
which they had killed .
哪个 他们 有 被杀 .
虽然他们对自己猎杀的上等鹿和野牛感到高兴。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [slept] ['saʊndli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The Indians slept soundly all of the night .
这 印度人 睡着了 稳固地 全部 的 这 夜晚 .
印第安人整夜睡得很香。

[wen] [ðeɪ] [əˈwʊɪk][ðə; ði][sʌn] was80
When they awoke the sun was80
什么时候 他们 醒来 这 太阳 was80
他们醒来时，太阳已经升起80度了。

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
saying a bright “ Good morning .
说 一个 明亮的 “ 好的 早晨 .
热情地说一声“早上好”。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [stretʃt] [skɪnz] [waɪl] [ˈʌðər] [meɪd] ['bæskəts]
“ **SOME OF THE WOMEN STRETCHED SKINS WHILE OTHERS MADE BASKETS**
“ 一些 的 这 女性 拉伸 皮肤 尽管 其他的 制成 篮子
一些妇女在拉伸兽皮，另一些妇女在编织篮子。

[ðeɪ] [əˈrouz] , [stretʃt] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɪm] .
They arose , stretched themselves and ran to the river for a swim .
他们 出现 , 拉伸 他们自己 和 跑 到 这 河 为了 一个 游泳 .
他们起身伸了个懒腰, 然后跑到河边游泳。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][skɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
The women were already busy getting the skins from the animals .
这 女性 是 已经 忙碌的 获得 这 皮肤 从 这 动物 .
女人们已经开始忙着剥取动物的皮毛了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [stretʃt] [ðə; ði][skɪnz][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] , [waɪl] [ˈʌðər] [meɪd] [ˈbæskəts] . -
Some of the women stretched the skins in the sun to dry , while others made baskets . 81
一些 的 这 女性 拉伸 这 皮肤 在 这 太阳 到 干燥 , 尽管 其他的 制成 篮子 . -

[ðə; ði][ˈɪndiən][ˈpiːp(ə)] [draɪd] [miːt] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ðen] [ˈpaʊdərd] [ˌaɪˈtiː] .
The Indian people dried meat in the sun and then powdered it .
这 印度 人们 干燥 肉 在 这 太阳 和 然后 粉末状 它 .
印度人将肉晒干, 然后磨成粉末。

[ðeɪ] [stɔːrd] [ðə; ði] [ˈpaʊdərd] [miːt] [ɪn][ˈbæskəts][ænd; ənd][ˈdʒɑːrɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɪntər] .
They stored the powdered meat in baskets and jars for the winter .
他们 存储 这 粉末状 肉 在 篮子 和 罐子 为了 这 冬天 .
他们将肉粉储存在篮子和罐子里过冬。

[ðə; ði][men] [spent] [ˈnɪrli] [ˈevri] [deɪ][ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] .
The men spent nearly every day in hunting and fishing .
这 男人 花费 几乎 每一个 天 在 打猎 和 钓鱼 .
这些人几乎每天都外出打猎和捕鱼。

[ə; eɪ] [miːt] [ˈpaʊndər]
A MEAT POUNDER
一个 肉 重锤
肉锤

- [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈwɪgwɑːm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd][sæd] .
Mewanee came from his wigwam looking very unhappy and sad .
- 来了 从 他的 圆锥形帐篷 寻找 非常 不开心 和 伤心 .
梅瓦尼从他的帐篷里出来, 看起来非常不开心, 非常难过。

[ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] .
Baby brother was very ill .
婴儿 兄弟 曾是 非常 患病的 .
弟弟病得很重。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [traɪd][tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] , [swiːt] [ˈlʌləbaɪ] ,
His mother tried to soothe her baby boy with a low , sweet lullaby ,
他的 母亲 尝试 到 舒缓 她 婴儿 男生 和 一个 低的 , 甜的 催眠曲 ,
他的母亲试图用一首低沉甜美的摇篮曲安抚她的男婴。

[ænd; ənd] - [traɪd][tuː; tə][ˈkwaɪət][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][sɔːft] [tʃænt] .
and Mewanee tried to quiet him by a soft chant .
和 - 尝试 到 安静的 他 经过 一个 柔软的 呗 .
梅瓦尼试图用轻柔的吟唱让他安静下来。

[bʌt; bət][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [wʊd] [nɔːt][biː; bi][ˈkwaɪətɪd] . -
But baby brother would not be quieted . 82
但 婴儿 兄弟 会 不是 是 安静 . -
但弟弟却不肯安静下来。 82

[ˈmʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][drɪŋk] [meɪd] [frʌm; frəm][waɪld] [ruːts] ,
Mother gave him a drink made from wild roots ,
母亲 给予 他 一个 喝 制成 从 荒野 根 ,

母亲给他喝了一种用野草根茎制成的饮料，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][help][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] .
but this did not seem to help the little fellow .
但 这 做过 不是 似乎 到 帮助 这 小的 同伴 .

但这似乎对这个小家伙并没有什么帮助。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [pæst] , [hɪz; ɪz][ˈfiːvər] [gruː] [strɔːŋɡər][ænd; ənd] [ˈfɪrsər] .
As the day passed , his fever grew stronger and fiercer .
作为 这 天 通过了 , 他的 发烧 生长 更强 和 更凶猛 .

随着时间推移，他的高烧越来越严重。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [sɪk] [ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [sed] ,
When the chief came home and saw how sick baby brother was he said ,
什么时候 这 首席 来了 家 和 锯 如何 生病的 婴儿 兄弟 曾是 他 说 ,

酋长回家后看到弟弟病得很重，便说：

“ [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][mʌst; məst][biː; bi][sent][fɔːr; fər] .

“ **The medicine man must be sent for** .
” 这 药品 男人 必须 是 发送 为了 .

“必须请巫医来。”

[hiː; hi] [wɪl] [kjʊr] [maɪ][sʌn] .

He will cure my son .
他 将要 治愈 我的 儿子 .

他会治好我儿子的。

“ [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [waɪz] .

“ **The medicine man was thought to be very wise** .
” 这 药品 男人 曾是 想法 到 是 非常 明智的 .

人们认为巫医非常睿智。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈpiːp(ə)] [biˈliːvd] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [kjʊr] [ɔːl] [ˈsɪknəs] .

The Indian people believed that he could cure all sickness .
这 印度 人们 相信 那 他 可以 治愈 全部 疾病 .

印度人民相信他能治愈所有疾病。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kjʊr] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][baɪ][ðə; ði]
They thought that the power to cure was given to the medicine man by the
他们 想法 那 这 力量 到 治愈 曾是 给定 到 这 药品 男人 经过 这

[ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] .

Great Spirit .
伟大的 精神 .

他们认为，治病救人的能力是伟大的神灵赋予巫医的。

[soʊ][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] . -

So the medicine man was sent for . 83
所以 这 药品 男人 曾是 发送 为了 . -

于是，巫医就被请来了。⁸³

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] .

While they were waiting , the Indians built a fire and gathered about it .
尽管 他们 是 等待 , 这 印度人 建造 一个 火 和 聚集 关于 它 .

在等待期间，印第安人生起了一堆火，并围坐在火堆旁。

[ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːrnf(ə)] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] .

They sang a mournful song to the Great Spirit .
他们 唱 一个 悲哀 歌曲 到 这 伟大的 精神 .

他们向伟大的神灵唱了一首哀歌。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ðeɪ] [meɪd] [streɪndʒ] [ˈdʒestʃərz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] .

As they sang they made strange gestures with their arms .
作为 他们 唱 他们 制成 奇怪的 手势 和 他们的 武器 .

他们唱歌时，手臂还做出了奇怪的手势。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [sʌn][wʌz; wəz] [ɪl] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei]
They thought that the chief's son was ill because they had in some way
他们 想法 那 这 酋长的 儿子 曾是 患病的 因为 他们 有 在 一些 方式

[ə'fendɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

offended the Great Spirit .

被冒犯了 这 伟大的 精神 .

他们认为酋长的儿子生病是因为他们以某种方式冒犯了伟大的神灵。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

They hoped in this way to appease the wrath of the Great Spirit .

他们 希望 在 这 方式 到 安抚 这 愤怒 的 这 伟大的 精神 .

他们希望以此平息大神的怒火。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [oʊld][mæn] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l] .

Suddenly a queer looking old man rushed into the circle .

突然 一个 酷儿 寻找 老的 男人 匆忙 进入 这 圆圈 .

突然，一个相貌古怪的老头冲进了人群。

[hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l] ['sɔ:rts][ʌv; əv][streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi]
He made all sorts of strange noises and jumped up and down as he
他 制成 全部 排序 的 奇怪的 噪音 和 跳了起来 向上 和 向下 作为 他

['faʊtɪd] .

shouted .

喊叫 .

他发出各种奇怪的声音，一边跳上跳下一边大喊大叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd][sent] . -

This was the medicine man for whom the chief had sent . 84

这 曾是 这 药品 男人 为了 谁 这 首席 有 发送 . -

这就是酋长派来的巫医。⁸⁴

[hi:; hi] ['moʊfənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He motioned the chief to bring his little son to him .

他 示意 这 首席 到 带来 他的 小的 儿子 到 他 .

他示意酋长把他的小儿子带到他身边。

[ə; eɪ] [ka:vɪd] [boʊn]

A CARVED BONE

一个 雕刻 骨

雕刻的骨头

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][dʒɑ:r] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] .

Then he ordered a jar filled with water to be placed on the fire .

然后 他 订购 一个 罐 已填 和 水 到 是 放置 在 这 火 .

然后他吩咐人把一罐水放在火上。

[naʊ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [θru:] [sʌm; səm] [hɜ:rb] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɑ:r][ʌv; əv]['wɔ:tər] .

Now the medicine man threw some herbs into the jar of water .

现在 这 药品 男人 扔 一些 草药 进入 这 罐 的 水 .

巫医把一些草药扔进了装满水的罐子里。

[hi:; hi] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stɜ:rd] [ðə; ði]['mɪkstʃər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ka:vɪd] [boʊn] [wɪtʃ]
He danced and sang as he stirred the mixture with a carved bone which
他 跳舞 和 唱 作为 他 搅拌 这 混合物 和 一个 雕刻 骨 哪个

[hi:; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][skɪn][bæg] .

he carried in a skin bag .

他 携带 在 一个 皮肤 包 .

他一边跳舞唱歌，一边用装在皮袋里的雕刻骨头搅拌着混合物。

[ðɪs] [boʊn] [wʌz; wəz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [tʃɑ:rm] .
This bone was supposed to have a certain charm .
这 骨 曾是 据称 到 有 一个 肯定 魅力 .

据说这根骨头有一种特殊的魔力。

[ðə; ði] [tʃi:f] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪgwɑ:m] , ['kæriɪŋ] ['beɪbi] ['brʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪndən] ['kreɪd(ə)l] .
The chief came from the wigwam , carrying baby brother in his linden cradle .
这 首席 来了 从 这 圆锥形帐篷 , 携带 婴儿 兄弟 在 他的 菩提树 摇篮 .

酋长从圆锥形帐篷里走出来，抱着用菩提木摇篮装着的弟弟。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['beɪbi] , ['mʌtərɪŋ]
As he came near , the medicine man raised his arms above the baby , muttering
作为 他 来了 靠近 , 这 药品 男人 提高 他的 武器 多于 这 婴儿 , 喃喃自语

[loʊ] ['nɔɪzɪz] .
low noises .
低的 噪音 .

当他走近时，巫医将双臂举过婴儿，低声咕哝着。

['beɪbi] ['brʌðər] [stɔ:pt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ] ['veri] ['kwaɪət] . -
Baby brother stopped crying and lay very quiet . 85
婴儿 兄弟 停止 哭泣 和 躺 非常 安静的 . -

弟弟停止了哭泣，安静地躺着。85

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] MAN86
THE MEDICINE MAN86
这 药品 MAN86

医学人86

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [spu:n]
A WOODEN SPOON
一个 木制的 勺子

木勺

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiəns] [stretʃt] [ðəm'selvz] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
All the other Indians stretched themselves face downward on the ground ,
全部 这 其他 印度人 拉伸 他们自己 脸 向下 在 这 地面 ,

其他所有印第安人都面朝下趴在地上。

[preɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃi:fs] ['beɪbi] [maɪt] [su:n] [biː; bi] [wel] .
praying to the Great Spirit that the chief's baby might soon be well .
祈祷 到 这 伟大的 精神 那 这 酋长的 婴儿 可能 很快 是 出色地 .

向神灵祈祷，愿酋长的孩子早日康复。

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [geɪv] ['beɪbi] ['brʌðər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:rm] [hɜ:rb] .
The medicine man gave baby brother a drink of the warm herbs .
这 药品 男人 给予 婴儿 兄弟 一个 喝 的 这 温暖的 草药 .

巫医给弟弟喝了一杯温热的草药水。

[hiː; hi] [ju:st] [ə; eɪ] ['kwɪrli] [ʃeɪpt] ['wʊd(ə)n] [spu:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ka:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]
He used a queerly shaped wooden spoon which was carved with figures of
他 用过的 一个 奇怪地 形状 木制的 勺子 哪个 曾是 雕刻 和 数据 的

[waɪld] ['æɪnɪmlz] .
wild animals .
荒野 动物 .

他用的是一把形状奇特的木勺，上面雕刻着野生动物的图案。

[ðen] ['bendɪŋ] [loʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['beɪbi] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [sɔ:ŋ] .
Then bending low over the baby he whispered a soft song .
然后 弯曲 低的 超过 这 婴儿 他 低声说道 一个 柔软的 歌曲 .

然后他俯身靠近婴儿，轻声哼唱了一首歌。

[hɪz; ɪz] [loʊ] [toʊnz] [su:n] ['kwaɪətɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
His low tones soon quieted the little boy .
他的 低的 音调 很快 安静 这 小的 男生 .

他低沉的声音很快让小男孩安静了下来。

[ðə; ði] -
The baby's87
这 -

婴儿的87岁

[ˈaɪ,lɪdz] [dru:pt] .
eyelids drooped .
眼睑 下垂 .

眼皮耷拉下来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən][fæst] [ə'sli:p] .
In a moment he had fallen fast asleep .
在 一个 片刻 他 有 倒下 快速地 睡着了 .

片刻之后，他就睡着了。

[ˈmʌðər] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɪgwɑ:m] .
Mother came out and carried her little boy into the wigwam .
母亲 来了 出去 和 携带 她 小的 男生 进入 这 圆锥形帐篷 .

母亲走了出来，抱着她的小男孩进了帐篷。

[ðen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] .
Then the medicine man spoke to the chief .
然后 这 药品 男人 辐 到 这 首席 .

然后巫医和酋长谈了起来。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wel] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [dɪr] [ʃʊd; ʃəd]
He said that his son would not be well until a sacrifice of a red deer should
他 说 那 他的 儿子 会 不是 是 出色地 直到 一个 牺牲 的 一个 红色的 鹿 应该
[bi:; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .

他说，除非宰杀一头红鹿作为祭品，否则他的儿子不会好起来。

[ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [wʊd] [wɔ:rd][ɔ:f][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
This sacrifice would ward off the anger of the Great Spirit .
这 牺牲 会 病房 离开 这 愤怒 的 这 伟大的 精神 .

这种祭祀可以平息大神的愤怒。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði]['ɪndiən] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [red] [dɪr] [ɪn][ðer; ðər][læst] [hʌnt] .
Fortunately the Indian people had killed a red deer in their last hunt .
幸运的是 这 印度 人们 有 被杀 一个 红色的 鹿 在 他们的 最后的 打猎 .

幸运的是，印第安人在上次狩猎中猎杀了一头红鹿。

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tɔ:rd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] .
So the deer was brought toward the medicine man .
所以 这 鹿 曾是 带来 朝向 这 药品 男人 .

于是，这只鹿被带到了巫医面前。

[fɜ:rst][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [sed] [ə; eɪ] [prer] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] . -
First the medicine man said a prayer over the body of the deer . 88
第一的 这 药品 男人 说 一个 祷告 超过 这 身体 的 这 鹿 . -

首先，巫医对着鹿的尸体做了祈祷。88

[ɔ:l] [dʒɔɪnd][ɪn][wɪð; wɪθ] [loʊ] ['tʃænts] .
All joined in with low chants .
全部 加入 在 和 低的 吟唱 .

众人低声齐声吟唱。

[ˈfaɪnəli][ðə; ði][dɪr][wʌz; wəz][ˈkɜrfəli][pleɪst][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][əˈmɪd][ðə; ði][loʊ][ˈmɜ:rməɪŋ][ʌv; əv]
Finally the deer was carefully placed upon the fire amid the low murmuring of
最后 这 鹿 曾是 小心 放置 之上 这 火 之中 这 低的 淙淙 的
[ɔ:l][ˈprez(ə)nt].
all present.
全部 展示 .

最后，在场众人低声议论纷纷之际，那只鹿被小心翼翼地放在了火上。

[ðen][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][wɔ:kt][ˈsləʊli][əˈweɪ].
Then the medicine man walked slowly away.
然后 这 药品 男人 步行 缓慢地 离开 .

然后，巫医缓缓走开了。

- [hæd; həd][bɪn][ˈweɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈwɪgwɑ:m].
Mewanee had been waiting in the wigwam.
- 有 到过 等待 在 这 圆锥形帐篷 .

梅瓦尼一直在帐篷里等着。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈveri][ˈveri][sæd].
He was very, very sad.
他 曾是 非常 , 非常 伤心 .

他非常非常难过。

[wen][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][təʊld][hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn][hæd; həd][ˈprɑ:mɪst][ðæt][ˈbeɪbi]
When his father told him that the medicine man had promised that baby
什么时候 他的 父亲 讲述 他 那 这 药品 男人 有 承诺 那 婴儿
[ˈbrʌðər][wʊd][su:n][bi:; bi][wel],
brother would soon be well,
兄弟 会 很快 是 出色地 ,

当他父亲告诉他，巫医承诺弟弟很快就会康复时，

[hi:; hi][smaɪld][ænd; ənd][lʊkt][glæd][əˈgen].
he smiled and looked glad again.
他 微笑 和 看起来 高兴的 再次 .

他笑了，看起来又高兴起来。

[bɪˈfɔ:r][əˈnʌðər][ˈsʌnrʌɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfeləʊ][wʌz; wəz][mʌtʃ][ˈbetər],
Before another sunrise the little fellow was much better,
前 其他 日出 这 小的 同伴 曾是 很多 更好的 ,

又一个日出之前，小家伙的情况好多了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][sæŋ][ə; eɪ][sɔ:ŋ][ʌv; əv][preɪz][tu:; tə][ðə; ði][greɪt][ˈspɪrɪt]. -
and his mother sang a song of praise to the Great Spirit. 89
和 他的 母亲 唱 一个 歌曲 的 称赞 到 这 伟大的 精神 . -

他的母亲唱了一首赞美伟大神灵的歌。89

[aɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði][fæst]
THE FAST
这 快速地

快

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][nu:] [mu:n] [naʊ][ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld].
There was a new moon now and Mewanee was twelve years old.
那里 曾是 一个 新的 月亮 现在 和 - 曾是 十二 年 老的 .

现在是新月之夜，梅瓦尼十二岁了。

[hi:; hi] [wʊd] [su:n] [gʊʊ] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] .
He would soon go hunting and fishing with his father .
他 会 很快 去 打猎 和 钓鱼 和 他的 父亲 .

他很快就会和父亲一起去打猎和钓鱼。

[sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [tʃi:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] ,
Some day he would be chief of his tribe ,
一些 天 他 会 是 首席 的 他的 部落 ,

有朝一日他会成为他部落的首领。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [pru:v] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] .
but not before he had proved his power of endurance .
但 不是 前 他 有 已证实 他的 力量 的 耐力 .

但在此之前，他已经证明了自己的耐力。

[hi:; hi][mʌst; məst] [pru:v] [ðɪs] [ˈpaʊər] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [fæst] .
He must prove this power by a long fast .
他 必须 证明 这 力量 经过 一个 长的 快速地 .

他必须通过长期禁食来证明这种能力。

[ɑ:n] [ðɪs] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [nu:] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
On this night when the new moon was looking down upon them ,
在 这 夜晚 什么时候 这 新的 月亮 曾是 寻找 向下 之上 他们 ,

在这个新月高悬的夜晚，

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfaɪər] . -
the Indians had collected about the fire . 90
这 印度人 有 集 关于 这 火 . -

印第安人聚集在火堆旁。90

- [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
Mewanee was lying face downward upon the ground very near the fire .
- 曾是 说谎 脸 向下 之上 这 地面 非常 靠近 这 火 .

梅瓦尼脸朝下躺在火堆附近的地上。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] , [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [ˌaʊtˈstretʃt] [æz; əz]
The chief , his father , was standing above him with arms outstretched as
这 首席 , 他的 父亲 , 曾是 常设 多于 他 和 武器 伸展 作为

[hi:; hi] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
he said these words :
他 说 这些 字 :

酋长，也就是他的父亲，站在他上方，张开双臂，说道：

“ [maɪ] [sʌn] ,
“ **My son ,**
” 我的 儿子 ,

“我的儿子，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [æt; ət] [hænd] [wen] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [gʊʊ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [lɔ:ŋ] [fæst] .
the time is at hand when you must go into the forest for your long fast .
这 时间 是 在 手 什么时候 你 必须 去 进入 这 森林 为了 你的 长的 快速地 .

你必须进入森林进行长期斋戒的时间已经临近了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [pru:v] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]
You must prove to your people that you are brave and strong and
你 必须 证明 到 你的 人们 那 你 是 勇敢的 和 强的 和

[ˈredi] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˈfæstɪŋ] .
ready to try the test of fasting .
准备好 到 尝试 这 测试 的 禁食 .

你必须向你的人民证明你勇敢坚强，准备好接受禁食的考验。

“ [maɪ][sʌn][mʌst; məst] [ʃʊ] [ðæt][hi:; hi][ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .

“ **My son must show that he is strong and courageous** .

“ 我的 儿子 必须 展示 那 他 是 强的 和 勇敢 .

“我的儿子必须证明他坚强勇敢。”

[ju:; jʊ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [prə'tekt][ju:; jʊ] .

You need have no fear , for the Great Spirit will protect you .

你 需要 有 不 害怕 , 为了 这 伟大的 精神 将要 保护 你 .

你无需害怕，因为伟大的神灵会保护你。

“ [ðen] [ðə; ði]['ɪndiəns] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [tʃænt] . -

“ **Then the Indians danced around Mewanee singing in a solemn chant . 91**

“ 然后 这 印度人 跳舞 大约 - 歌唱 在 一个 庄严 呗 . -

“然后，印第安人围绕着梅瓦尼跳舞，唱着庄严的圣歌。”91

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] OUTSTRETCHED92

THE CHIEF WAS STANDING WITH ARMS OUTSTRETCHED92

这 首席 曾是 常设 和 武器 OUTSTRETCHED92

酋长张开双臂站立着92

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [bi:; bi] [breɪv] .

This was their way of saying , “ Be brave .

这 曾是 他们的 方式 的 说 , “ 是 勇敢的 .

这是他们表达“勇敢一点”的方式。

[oʊ] ['tʃi:fs] [sʌn] , [bi:; bi] [breɪv] !

O chief's son , be brave !

哦 酋长的 儿子 , 是 勇敢的 !

酋长的儿子啊，勇敢些！

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [led][hɪz; ɪz][sʌn]['ɪntu:][ðə; ði] [dens] ['fɔ:rɪst][ænd; ənd][left] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n]

“ **Then the chief led his son into the dense forest and left him lying upon**

“ 然后 这 首席 引领 他的 儿子 进入 这 稠密 森林 和 左边 他 说谎 之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the ground .

这 地面 .

“然后，酋长带着他的儿子走进茂密的森林，把他留在了地上。”

- [hæd; həd][noʊ] [fɪr] , [fɔ:r; fər][wʌz; wəz][hi:; hi][nɑ:t][ðə; ði] ['tʃi:fs] [sʌn] ?

Mewanee had no fear , for was he not the chief's son ?

- 有 不 害怕 , 为了 曾是 他 不是 这 酋长的 儿子 ?

梅瓦尼毫无畏惧，因为他不是酋长的儿子吗？

[i:tʃ] [deɪ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ʌv; əv] [tʃɪr] .

Each day his father went to him with words of cheer .

每个 天 他的 父亲 去 到 他 和 字 的 欢呼 .

他父亲每天都带着鼓励的话语去看他。

[ðʊ] - [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rɪdʒ] , [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['peɪlər]

Though Mewanee's heart was filled with courage , each morning found him paler

尽管 - 心 曾是 已填 和 勇气 , 每个 早晨 成立 他 肤色较浅

[ænd; ənd] ['wɪkər] .

and weaker .

和 较弱 .

虽然梅瓦尼内心充满勇气，但每天早上他都变得越来越苍白虚弱。

[jet] [nɑ:t][wʌns][dɪd][hi:; hi] [kəm'pleɪn] [nɔ:r][dɪd][hi:; hi][æsk][fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r] [drɪŋk] .

Yet not once did he complain nor did he ask for food or drink .

然而 不是 一次 做过 他 抱怨 也不 做过 他 问 为了 食物 或者 喝 .

然而，他从未抱怨过，也从未要求过食物或饮料。

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃi:fs] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [wen] [ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] morning93
The great chief's heart was filled with pity when on the tenth morning93
这 伟大的 酋长的 心 曾是 已填 和 遗憾 什么时候 在 这 第十 morning93

十日清晨，伟大的酋长心中充满了怜悯。93

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][sʌn] [stretʃt] [peɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
he saw his son stretched pale and still at his feet .
他 锯 他的 儿子 拉伸 苍白 和 仍然 在 他的 脚 .

他看到儿子脸色苍白地躺在他脚边，一动不动。

" [feɪl] [nɑ:t] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f]
" FAIL NOT , MY SON , " SAID THE CHIEF
" 失败 不是 , 我的 儿子 , " 说 这 首席

“孩子，别失败，”酋长说道。

" [feɪl] [nɑ:t] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" Fail not , my son , " said the chief .
" 失败 不是 , 我的 儿子 , " 说 这 首席 .

“孩子，别失败，”酋长说道。

" ['oʊnli] [tu:] [deɪz] [mɔ:r] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['glɔ:ri] [ʌv; əv]
" Only two days more , and you will go home in the honor and glory of
" 仅有的 二 天 更多的 , 和 你 将要 去 家 在 这 荣誉 和 荣耀 的
[ðə; ði] [breɪv] .
the brave .
这 勇敢的 .

“再过两天，你们就能带着勇士的荣誉和光荣回家了。”

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] to94
" The Great Spirit will continue to protect you , and you will go home to94
" 这 伟大的 精神 将要 继续 到 保护 你 , 和 你 将要 去 家 to94

“伟大的神灵会继续保佑你，你会回家的。”

[jʊr; jər] ['pi:p(ə)] , [ðə; ði] ['vɪktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)] .
your people , the victor of a great battle .
你的 人们 , 这 胜利者 的 一个 伟大的 战斗 .

你们的人民，一场伟大战役的胜利者。

" [ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ðə; ði] [tʃi:f] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['hævɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔ:r; fər]
" On the twelfth day the chief went into the forest having food and drink for
" 在 这 第十二 天 这 首席 去 进入 这 森林 拥有 食物 和 喝 为了
Mewanee .
梅瓦尼 .

“第十二天，酋长带着食物和饮料进入森林，准备给梅瓦尼吃。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz] [sed] .
Not a word was said .
不是 一个 单词 曾是 说 .

两人一句话也没说。

[ðə; ði] [tʃi:f] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['glædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The chief looked at his son with the light of gladness in his eyes .
这 首席 看起来 在 他的 儿子 和 这 光 的 欢乐 在 他的 眼睛 .

酋长看着儿子，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ðə; ði][fæst][wʌz; wəz] ['endɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktər] .
The fast was ended and his son was the victor .
这 快速地 曾是 结束 和 他的 儿子 曾是 这 胜利者 .

斋戒结束了，他的儿子取得了胜利。

[wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
With food and drink ,
和 食物 和 喝 ,

提供食物和饮料

[streŋθ] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fa:ðər][tu;; tə]
strength returned and Mewanee was able to walk with his father to
力量 返回 和 - 曾是 有能力的 到 走 和 他的 父亲 到
[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
his people .
他的 人们 .

梅瓦尼恢复了体力，能够和父亲一起走向他的族人。

[æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][ðə; ði][bɜ:rdz] [si:md] [tu;; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [preɪz]
As he walked through the forest the birds seemed to sing a song of praise
作为 他 步行 通过 这 森林 这 鸟类 似乎 到 唱歌 一个 歌曲 的 称赞
.
:
.

他走过森林时，鸟儿们仿佛在唱着赞美的歌。

[ðə; ði] [tri:z] [si:md] [tu;; tə][nɔ:d][tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu;; tə] [wɪ] [hɪm; ɪm] [wel] . -
The trees seemed to nod to him and to wish him well . **95**
这 树木 似乎 到 点头 到 他 和 到 希望 他 出色地 . -
.

树木似乎在向他点头致意，祝他一切顺利。95

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][ænd; ənd][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv]
His people were awaiting his return and had prepared a feast of
他的 人们 是 等待中 他的 返回 和 有 准备 一个 盛宴 的
['welkəm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
welcome for him .
欢迎 为了 他 .

他的人民一直在等待他归来，并为他准备了盛大的欢迎宴。

[æz; əz] - ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fa:ðər] , [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ]
As Mewanee entered the village , by the side of his father , all were singing
作为 - 进入 这 村庄 , 经过 这 边 的 他的 父亲 , 全部 是 歌唱
[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
and dancing .
和 跳舞 .

当梅瓦尼和父亲一起进入村庄时，大家都在唱歌跳舞。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rʌft] [tɔ:rd] - [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]
Some of the men rushed toward Mewanee and led him into the center of
一些 的 这 男人 匆忙 朝向 - 和 引领 他 进入 这 中心 的
[ðə; ði] ['merɪmeɪkɪŋ] .
the merrymaking .
这 欢乐 .

一些人冲向梅瓦尼，把他带到了欢庆人群的中心。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] .
Then there was singing , dancing , and feasting .
然后 那里 曾是 歌唱 , 跳舞 , 和 盛宴 .

然后是唱歌、跳舞和宴饮。

[ðɪ:z] ['ɪndiən]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][glæd][tu;; tə] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi]
These Indian people were glad to honor the youth who would some day be
这些 印度 人们 是 高兴的 到 荣誉 这 青年 WHO 会 一些 天 是
[ðer; ðər] [tʃi:f] . -
their chief . **96**
他们的 首席 . -

这些印第安人很高兴能够表彰这位将来会成为他们酋长的年轻人。96

[ˈɛks]
X
X

X

[ðə; ði] [nu:] [hʊm]
THE NEW HOME
这 新的 家

新家

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:l] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈhʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrendli] [traɪb] [wɜ:r; wər] [dʌn] .
It was fall before the homes of the friendly tribe were done .
它 曾是 落下 前 这 房屋 的 这 友好的 部落 是 完毕 .
直到秋天，友好部落的房屋才全部建成。

[ɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .
All had been busy getting ready for the winter .
全部 有 到过 忙碌的 获得 准备好 为了 这 冬天 .
大家都在忙着为过冬做准备。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈwɪgwæmz] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃt] .
Now the wigwams were finished .
现在 这 印第安圆锥形帐篷 是 完成的 .

现在，圆锥形帐篷建好了。

- [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [dɪˈvaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [draɪd] [mi:t] [ænd; ənd] [kɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfrendli] [traɪb]
Mewanee's father had divided his dried meat and corn with this friendly tribe
- 父亲 有 分割 他的 干燥 肉 和 玉米 和 这 友好的 部落
.
:
.

梅瓦尼的父亲把他的干肉和玉米分给了这个友好的部落。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] [ˈpaʊdərd] [təˈbækəʊ] .
He had also given them powdered tobacco .
他 有 还 给定 他们 粉末状 烟草 .
他还给了他们一些烟草粉。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [men] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnˈhæpi] [wɪˈðəʊt] [təˈbækəʊ] [fɔ:r; fər] [ðər; ðər] [lɔ:ŋ] [paɪps] . -
The Indian men would be unhappy without tobacco for their long pipes . **97**
这 印度 男人 会 是 不开心 没有 烟草 为了 他们的 长的 管道 . -
印度男人们如果没有烟草来抽他们的长烟斗，他们会很不开心。 97

[ðə; ði] [ˈfrendli] [traɪb] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə] - [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tu:; tə]
The friendly tribe was very thankful to Mewanee's father for his kindness to
这 友好的 部落 曾是 非常 感恩 到 - 父亲 为了 他的 仁慈 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

这个友好的部落非常感谢梅瓦尼的父亲对他们的善意帮助。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəˈlektɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪər] [ðæt] [naɪt] .
They were collected around the camp fire that night .
他们 是 集 大约 这 营 火 那 夜晚 .
当晚，他们聚集在篝火旁。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪgwæmz] .
The children and women were in the wigwams .
这 孩子们 和 女性 是 在 这 印第安圆锥形帐篷 .
孩子们和妇女们都在圆锥形帐篷里。

[ˈoʊnli][ðə; ði][men][kʊd; kəd] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ˈkaʊns(ə)l] .
Only the men could take part in council .
仅有的 这 男人 可以 拿 部分 在 理事会 ；

只有男性才能参加议会。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [hʌʃt] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ,
All was hushed and silent ,
全部 曾是 静静地 和 沉默的 ；

四周一片寂静。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [traɪb] [əˈrouz][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
when suddenly the chief of the friendly tribe arose and all of the other
什么时候 突然 这 首席 的 这 友好的 部落 出现 和 全部 的 这 其他
[ˈɪndiəns][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ˈfɑ:lʊd] [ðer; ðər] [tʃi:f] .
Indians of this tribe followed their chief .
印度人 的 这 部落 随后 他们的 首席 ；

突然，友好部落的首领站了起来，该部落的所有其他印第安人都跟随他们的首领站了起来。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwɪr] [saʊndz] .
They danced in and out , and up and down , making queer sounds .
他们 跳舞 在 和 出去 ； 和 向上 和 向下 ； 制作 酷儿 声音 ；

他们跳来跳去，上蹿下跳，发出怪异的声音。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] , “ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [oʊ][ˈɪndiən] [tʃi:f] . ” -
This was their way of saying , “ Thank you , O Indian Chief . ” 98
这 曾是 他们的 方式 的 说 ； “ 感谢 你 ； 哦 印度 首席 ； ” -

这是他们表达“谢谢你，印第安酋长”的方式。98

[ðen] [ðeɪ] [preɪd] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] .
Then they prayed words of thankfulness .
然后 他们 祈祷 字 的 感恩 ；

然后他们祷告，表达感恩之情。

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈsləʊli] ,
Getting up slowly ,
获得 向上 缓慢地 ；

慢慢起身，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ænd; ənd] [pʊld] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [paɪps][frʌm; frəm][ðer; ðər]
they took their places in the circle and pulled their long pipes from their
他们 采取 他们的 地方 在 这 圆圈 和 拉 他们的 长的 管道 从 他们的
[belts] .
belts .
腰带 ；

他们围成一圈，各自从腰间拔出长长的烟斗。

[ðeɪ] [ˈlaɪtɪd] [ðer; ðər][paɪps][baɪ][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][spɑ:rks][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
They lighted their pipes by catching sparks from the pipes of the other
他们 照明 他们的 管道 经过 捕捉 火花 从 这 管道 的 这 其他
[ˈɪndiən] [men] ,
Indian men ,
印度 男人 ；

他们通过捕捉其他印第安男子烟斗上的火花来点燃自己的烟斗。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dæns] .
who had been smoking during the dance .
WHO 有 到过 吸烟 期间 这 舞蹈 ；

在舞会期间一直抽烟的人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][sæt] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ðer; ðər][paɪps] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈfaɪər][daɪd] [aʊt] .
They were very silent , and sat smoking their pipes until the fire died out .
他们 是 非常 沉默的 ； 和 卫星 吸烟 他们的 管道 直到 这 火 死亡 出去 ；

他们沉默不语，一直抽着烟斗，直到火熄灭。

[ðen] ['sləʊli] [ðeɪ] [ə'rouz][ænd; ənd] ['wɒndəd] [tɔ:rd] [ðer; ðər] ['wigwæmz] .
Then slowly they arose and wandered toward their wigwams .
然后 缓慢地 他们 出现 和 漫步 朝向 他们的 印第安圆锥形帐篷 .

然后他们缓缓起身，向他们的圆锥形帐篷走去。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [kould] [naʊ] [soʊ][ɔ:l][mʌst; məst] [teɪk] ['feltər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wigwæmz] .
The night was very cold now so all must take shelter within the wigwams .
这 夜晚 曾是 非常 寒冷的 现在 所以 全部 必须 拿 庇护所 之内 这 印第安圆锥形帐篷 .
-
99
-

夜里非常冷，所以大家都必须躲进圆锥形帐篷里。99

[ˈɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə'stə:][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] .
Early next morning the village was astir for it was the day of parting .
早期的 下一个 早晨 这 村庄 曾是 搅拌 为了 它 曾是 这 天 的 离别 .
第二天一大早，村子里就热闹起来，因为今天是离别的日子。

[ə; eɪ] ['kæriŋ] ['bæskɪt]
A CARRYING BASKET
一个 携带 篮子

手提篮

[ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .
Children were running hither and thither .
孩子们 是 跑步 这里 和 那里 .

孩子们到处跑来跑去。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk]
The Indian women were busy collecting the things which they were to take
这 印度 女性 是 忙碌的 收集 这 事物 哪个 他们 是 到 拿
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

印度妇女们忙着收拾她们要带走的東西。

['beɪbi] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['tɒdlɪŋ] [ə'lo:ŋ] , [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] - .
Baby brother was toddling along , his hand in Mewanee's .
婴儿 兄弟 曾是 蹒跚学步 沿着 , 他的 手 在 - .

弟弟蹒跚着走着，牵着梅瓦尼的手。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [ni:d] [nɔ:t][bi:; bi] ['kærid] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz]
He was able to walk now , and so need not be carried about in his
他 曾是 有能力的 到 走 现在 , 和 所以 需要 不是 是 携带 关于 在 他的
['kreɪd(ə)l] .
cradle .
摇篮 .

他现在已经可以走路了，所以不需要再用摇篮抱着了。

[hi:; hi][smaɪld][æt; ət] - [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [,aɪ 'ti:]
He smiled at Mewanee and looked very wise , as if he knew what it
他 微笑 在 - 和 看起来 非常 明智的 , 作为 如果 他 知道 什么 它
[wʌz; wəz][ɔ:l][ə'baʊt] . -
was all about . 100
曾是 全部 关于 . -

他朝梅瓦尼笑了笑，神情睿智，仿佛明白这一切的意义。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt] , - ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]
Just as they were about to start , Mewanee's father came out leading a
只是 作为 他们 是 关于 到 开始 , - 父亲 来了 出去 领导 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ] [hɔːrs] .
beautiful gray horse .
美丽的 灰色的 马 .

正当他们准备出发时，梅瓦尼的父亲牵着一匹漂亮的灰色骏马走了出来。

[hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [maʊnt]
He approached the chief of the friendly tribe and motioned him to mount
他 接近 这 首席 的 这 友好的 部落 和 示意 他 到 山
[ðə; ði] [hɔːrs] .
the horse .
这 马 .

他走到友好部落的首领面前，示意他上马。

[ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd] .
This the chief did .
这 这 首席 做过 .

酋长照做了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['frendli] [traɪb]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðer; ðər]
Then with the chief riding at the head , the friendly tribe started toward their
然后 和 这 首席 骑术 在 这 头 , 这 友好的 部落 开始 朝向 他们的
[hoʊm] .
home .
家 .

然后，在酋长的带领下，友好的部落开始向他们的家园进发。

['fɑːðər] [sʌn] [sent][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['wɒndəd] ['hoʊmwəd] .
Father Sun sent his kindly light upon these people as they wandered homeward .
父亲 太阳 发送 他的 亲切地 光 之上 这些 人们 作为 他们 漫步 回家 .

太阳神保佑着这些返乡的人们。

- [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['frendli] [traɪb][noʊ][lɔːŋɡər] .
Mewanee watched until he could see the friendly tribe no longer .
- 观看 直到 他 可以 看 这 友好的 部落 不 更长 .

梅瓦尼一直看着，直到再也看不到那个友好的部落为止。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][hoʊm] [ə'gen] . -
He knew they would be glad to be home again . 101
他 知道 他们 会 是 高兴的 到 是 家 再次 . -

他知道他们会很高兴能回家。101

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] [bæŋk]
HE STRETCHED HIMSELF UPON THE RIVER'S BANK
他 拉伸 他自己 之上 这 河流的 银行

他伸展身体躺在河岸上。

[ðen] [hiː; hi] ['wɒndəd] ['sləʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] ,
Then he wandered slowly toward the beautiful river ,
然后 他 漫步 缓慢地 朝向 这 美丽的 河 ,

然后他缓缓走向那条美丽的河流。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃiːfs] [sʌn] .
happy in the thought that he was the chief's son .
快乐的 在 这 想法 那 他 曾是 这 酋长的 儿子 .

想到自己是酋长的儿子，他感到很开心。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] [bəŋk] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
He stretched himself upon the river's bank thinking of the time when he should
他 拉伸 他自己 之上 这 河流的 银行 思维 的 这 时间 什么时候 他 应该
[br'kʌm] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .
become chief of his tribe .
变得 首席 的 他的 部落 .

他躺在河岸上，想着自己何时才能成为部落的首领。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ˈsaɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəri:'eɪʃənz][ɪn] ['speliŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑːr'keɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['speliŋz] [ri'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

